

MISIONES CATOLICAS

Organo Oficial del Secretariado de
Misiones de la Provincia Eclesiástica
Tarraconense

Diciembre 1965

Número 92



Contaminación de Madrid

"Noche de paz, noche de luz"



Perelada

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricotats y genres de punt

LES ESCALDES

(Andorra)



HOTEL
Roc Blanc
RESTAURANTE

HABITACIONES
GRAN CONFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE
EL VALLE

SITUACION CENTRICA
CON GRAN PARKING

COCINA
INTERNACIONAL

SALONES PARA
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 - TELS. 145 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

*Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde*

Hotel Victoria

LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjó

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS
MODERADOS - Teléfono 6



Mesón Güell
RESTAURANTE

Teléfono 31 40 11

PALAMÓS (Gerona)

TALLER DE MECANICA FINA Y GRIFERIA

Juan Bargalló Cussó

Av. Caudillo, 2 (Parte Riera, junto paso nivel)
Teléfono 545

SAN FELIU DE LLOBREGAT



FARMACIA DE LES VALLS
J. GOUAZE



*Farmacèutic diplomad de la Facultat Mixte
de Medicina i de Farmacia de Toulouse*
Tèl. 37 LES ESCALDES (Andorra)

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra

Colaborador en Lérida:
FINCAS ESTEVE

Compra-Venta de Fincas
Rústicas, Urbanas, Solares
Polígonos Industriales y Urbanos

ANTONIO COMAMALA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

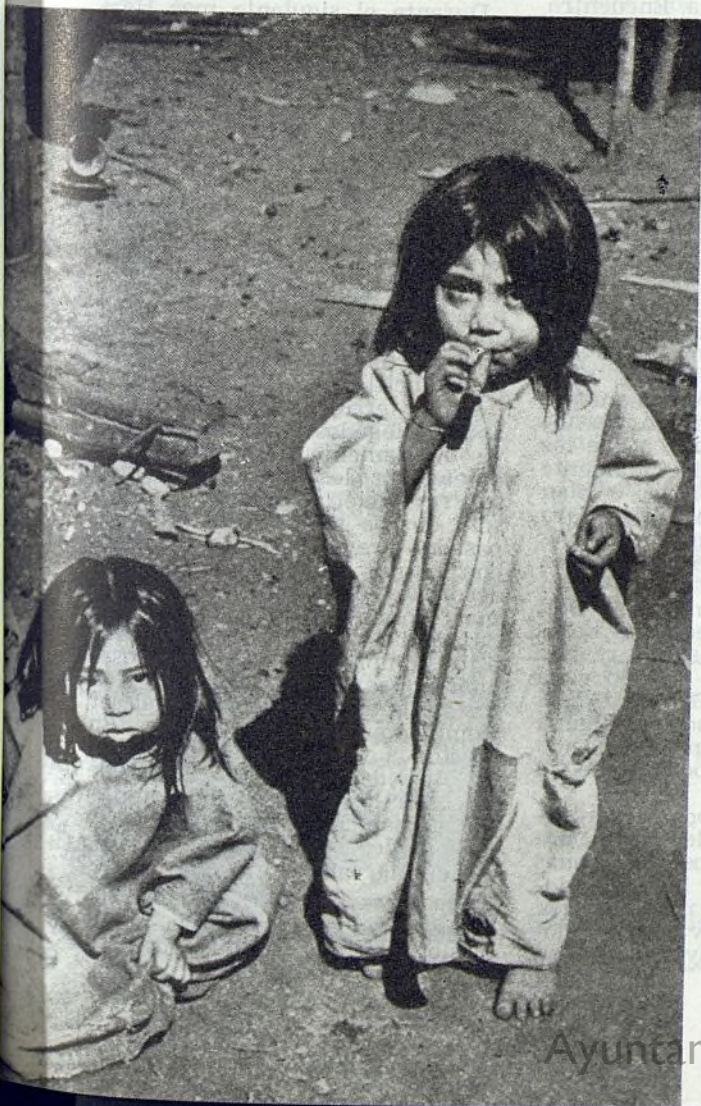
Rbla. Canaletes, 133. pral.
(Junto a Pl. Cataluña)

Tel. 231-83.46
BARCELONA-2



El perfil del «lacandon» es el perfil maya de la época clásica.

Una niebla espesa invade el bosque de las montañas de Chiapas. Transido por la humedad matinal me quedo tumbado sobre mi hamaca. Tiritando de frío bajo el trópico, al extremo sur de México, ¿no es acaso el colmo? Mi morada, simple techumbre de palmas aguantadas por un poste es a la vez granero, gallinero y cochera. Para obtener el derecho de instalarme, ofrecí a Bor, el propietario, mi taza de aluminio,



Muchacho «lacandon» regresando de la caza.

que buena falta me hace, pero cuya entrega no lamento. Aprecio la hospitalidad de este indio lacandon y siento una impresión de bienestar al contacto de ese ambiente que me es totalmente extranjero. Me encuentro a cuatro días de marcha del río Usu-mancita, en el cual he dejado mi

Desde la más tierna edad los chicos lacandones fuman enormes cigarros.



K'in en el río Lacantun.

piragua. Según los arqueólogos, el Usumancita es el Nilo o el Eufrates de América. Es un río que ha vuelto a ser salvaje y solitario después de un milenio, es decir después de que el gran imperio maya llegó a su total decadencia abandonando las bellas poblaciones sagradas totalmente de piedra que se levantaban a sus orillas.

Desde más de diez siglos, que por razones desconocidas, todos los habitantes de la región del Usumancita emigraron hacia las lejanas tierras bajas de la península del Yucatán. Todos los habitantes, salvo un pequeño grupo aislado en el cual deseaba yo encontrar los últimos descendientes: los lacandones. En las orillas desiertas del Usumancita he encontrado un indio de raza maya que hablaba español y que subsistía gracias al producto de la pesca y de su plantación de bananas. Aceptó muy complacido orientarme y conducirme hasta una zona de prodigioso interés arqueológico, próxima al río Lacantun afluente del Usumancita. Mas él no me dio ninguna seguridad de encontrar un grupo de lacandones, muy difícil de localizar, ya que son un centenar apenas y viven diseminados en esta inmensa jungla, espesa y húmeda, en donde llueve durante once meses al año. Pero finalmente tuvimos la gran suerte de descubrir un pequeño grupo de estos descendientes mayas, viviendo en semi-nomadismo necesario para poder sobrevivir. Para todos los hombres ávidos de conocer asuntos arqueológicos y etnológicos los lacandones son una verdadera recompensa, ya que éstos son los únicos indios de la América central que no han tenido ninguna influencia cristiana ni española. Desgraciadamente han olvidado todo aquello que caracterizaba el alto grado de civilización de sus antepasados, la escritura, las matemáticas, el calendario, la arquitectura, conocimientos incompatibles con la vida semi-nómada que siguieron para escapar a la dominación extranjera, sin embargo pude constatar durante mi estancia entre ellos

que conservan los dioses y numerosas costumbres de sus antepasados.

HISTORIA DE UN DESCUBRIMIENTO.

Cuando Charnay, gran viajero francés del pasado siglo, conoció a los lacandones, debió sentir la misma impresión de extrañeza mezclada de una cierta grandiosidad, que el que escribe está notando en estos instantes. El primer contacto de Charnay con estos hombres de largas melenas tuvo lugar en el Usumancita, cerca de las ruinas de la ciudad de Yaxchilán, en el mismo lugar en donde dejé mi piragua. Encuentro fortuito ya que los lacandones no iban allí más que ocasionalmente, pues se trata de unas ruinas llenas de vegetación que sólo guardan el recuerdo de sus antepasados. Estos viajes eran prescritos tan sólo para cumplir con el culto mágico-religioso de los lacandones en relación con sus dioses a quienes ofrecían el «copal» incienso indio, a las divinidades del lugar.

Yaxchilán, «la ciudad de las piedras verdes», ha conocido después de Charnay a múltiples expedicionarios arqueológicos, pero han terminado simultáneamente los visitas rituales de los lacandones. ¿Es acaso debido a que los indígenas han acabado totalmente con su costumbre ritual, o bien es debido a que han declarado a Yaxchilán ciudad impura después de las reiteradas visitas de los extranjeros blancos?

¿Quién puede afirmar que Bor, mi hospitalario protector, el hombre cuya silueta parece revivir una imagen del año 800, no vaya periódicamente a efectuar sus ofrendas de incienso en alguna otra ciudad en ruinas, conocida tan solo por él y por los de su grupo?

La reciente y prodigiosa aventura de Michel Healey demuestra a las claras que los lacandones contemporáneos no han abandonado sus ancestrales costumbres.

En efecto, este aventurero, joven americano, huyendo de su

sociedad mecanizada, al finalizar la segunda guerra mundial, se encontró solo en las junglas de Chiapas. ¿Su meta? Encontrar una vida simple y libre. Y por lo tanto, a pesar de las enfermedades y la pobre alimentación que le brinda la vida entre esas gentes, el joven rubio del norte se integra en un grupo lacandón de forma tan decisiva que incluso se casa con una mujer de aquella raza. Durante dos años el romanticismo exótico del americano resiste las vicisitudes de la vida semi-nómada en la selva virgen. Participa en las cacerías colectivas, sigue los «tabus» prescritos, ofrece el «copal» y adquiere así sus costumbres a las que se amolda rápidamente. Su esposa está en cinta, con lo cual ha quedado completamente vinculado al grupo de los lacandones.

Sin embargo y ya por dos veces se encuentra de repente y no poco sorprendido, totalmente solo entre las mujeres y los niños. Dos veces ya los hombres han desaparecido misteriosamente. Para Healey esta situación le parece más un fracaso que un insulto y esto ha trastornado su vida. Al correr del tiempo va hostigando a sus compañeros indios para conocer los motivos de estas ausencias prolongadas, enigma obsesionante. Mas K'in, el hermano de su mujer, un día que se encontraba borracho de «balche» la bebida tradicional de los mayas, le dice bruscamente: «Me quieres decir por qué te interesas tú de esta manera acerca de nuestros viajes a Bonampak?... La palabra estaba dicha, ya nunca se borraría de la mente de Hearley: Bonampak!

Durante el siguiente mes Healey conoce que esta palabra significa un lugar sagrado en donde ciertos templos en ruinas se dejan devorar por la vegetación. Después de aquella llegada de los blancos a Yaxchilán y a Palenque los dioses y los antepasados se refugiaron en Bonampak.

Tras todas estas revelaciones la vida de Healey se transforma. Se siente nervioso y no deja vivir a su cuñado K'in, buscando todas las ocasiones para beber con él el «balché», hasta lograr un buen día que el cuñado acepte a conducirlo hasta Bonampak.

Viaje terriblemente penoso y apenas llegados al lugar K'in huye súbitamente, sumamente inquieto por las consecuencias de su revelación. Healey penetra solo en los templos en ruinas y pasados breves instantes constata con estupor que los muros están decorados de magníficos colores, mas completamente recubiertos de solidificaciones calcáreas. Con esto comprende las misteriosas apariciones que le explicó K'in que se daban en el recinto al ser iluminado por las antorchas. En efecto, la vista debe habituarse a la oscuridad del lugar antes de discernir los fabulosos personajes, milagrosamente protegidos por la capa calcárea natural. Hearley contempla absorto, unas largas procesiones de guerreros con sus armaduras, escenas de la corta, prisioneros en cuchillas ante los

grandes sacerdotes prestos al sacrificio, músicos soplando en sus largas trompetas tan reales que uno parece descubrir el peso de las mismas. En todo su alrededor, a lo largo de los muros, se contemplan los cortejos de nobles señores con sus cetros y sus tiaras con altos penachos de plumas de colores, tan hermosos que parecen pintados ayer. ¿No serán acaso estos frescos magníficos y únicos un mensaje maravilloso para los arqueólogos y los historiadores?, se preguntaba Healey. ¿Por qué acaso Bonampak no sería para él la gloria y la riqueza? En breves instantes parece que se olvida de su larga experiencia entre los lacandones, de su joven esposa, y aun de su hastío hacia su antigua sociedad altamente civilizada.

Healey regresa a los Estados Unidos.

Y meses más tarde regresa a Bonampak al frente de una expedición financiada por una Universidad y por grandes periódicos. Ciertamente el se acuerda de sus amigos lacandones y les trae de USA numerosos regalos. Mas si el peso de sus regalos parece borrar la mancha de su traición a sus antiguos compañeros, en cambio la selva parece estar resueltamente decidida a vengarse y Michel Healey muere ahogado en el río Lacantun a pocos kilómetros de las célebres ruinas con sus frescos maravillosos y es allí donde reposa y donde ha quedado vincu-

lado su nombre a tan prodigioso descubrimiento. Un recuerdo emocionado ha sentido quien esto escribe cuando el mismo K'in le ha enseñado la tumba en donde descansa el americano.

TABACO E INCIENSO.

Las amplias túnicas de algodón salvaje son indiferentemente el vestido de hombres y mujeres, mas el uso del tabaco es y ha sido una costumbre antiquísima esencialmente masculina, a la cual se unen los niños desde la más tierna infancia.

La palabra «cigarro» es sin duda de origen maya, procede de la palabra «sika» que significa: fumar. Ellos mismos se hacen los cigarros, y tienen verdadero vicio de nicotina.

El «copal» es el tabaco de los dioses. Esta resina rojiza es una ofrenda primordial. Despide un humo espeso y oloroso cuando arde en el incensario que representa una cara humana como imagen de una divinidad determinada. Cuando la intervención de una divinidad es necesaria, por ejemplo en caso de enfermedad, se le convoca llamándole con un cuerno a los cuatro puntos cardinales y seguidamente encendiendo el copal que se le destina.

UNA TECNICA PREHISTORICA.

El sol luce excepcionalmente, las dos mujeres de Bor se han reunido con la tercera y se afanan en preparar una especie de galletas, Bor, mientras, me lleva de una parte a otra en plan de paseo. Los hombres de la colectividad han partido todos para la caza, la principal actividad de los lacandones, contemplamos a tres de ellos que están preparando las flechas emplumándolas con plumas de papagayo bien sujetas con hilos de algodón impregnados de resina. Estas plumas sirven para estabilizar la flecha durante su trayectoria.

Las flechas de los lacandones son extremadamente singulares y muy interesantes. El cuerpo de las mismas está hecho de un tronco de bambú y las puntas varían según el uso. Para la captura de los pájaros tienen una punta determinada que se clava en los árboles o en la maleza cuando el cazador yerra el tiro. Pero para la caza de mamíferos las puntas son finas y agudas, talladas en pedernal. Al igual que sus antepasados los mayas desconocen el trabajo con hierro. En

cambio el trabajo con pedernal, propio de las civilizaciones americanas de periodos arcaicos de más de veinte mil años.

La supervivencia de esta modalidad en el siglo XX con sus formas primitivas nos permite apreciar la ingeniosidad de los antepasados. Ya que hacer estallar un riñón de sílex o pedernal en un sentido preciso es mucho más difícil de lo que parece. Es preciso raspar los bordes del riñón de una manera determinada. Se coloca entonces entre el sílex y la masa que debe estallar un fragmento de cuerno de ciervo que hace el oficio de tapón percutor. A cada golpe un pedacito de sílex se separa del riñón y cada vez se realiza el milagro: este trozo toma la forma siempre triangular de una pequeña punta de flecha.

Me quedo pasmado por estas artes de otros tiempos...

Los últimos descendientes de los mayas nos ofrecen el recuerdo viviente de los primeros intentos del hombre en la conquista del universo.

P. I.

(En «Sciences et voyages»).



BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, México y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4.050



CREACIONES SANITARIAS

Cuartos de baño y aseo

Termos y calentadores

Grifería gran presión

J. Marcual

R.la. Universidad, 6 - Tls.: 221 67 31 - 221 56 45 BARCELONA (7)

LA IGLESIA CHINA BAJO LA TORMENTA COMUNISTA

Solamente la masa del pueblo chino —la quinta parte de la población del Globo— con el potente dinamismo que lo fomenta y lo agita, bastaría para imponerse a la atención del Mundo entero. Junto con esto, la más palpitante actualidad —explosión de bombas atómicas y guerra del Vietnam— nos obliga a dirigir nuestra mirada hacia él. En un momento en el que la Iglesia se abre a todos los pueblos del Mundo, ofreciéndose a dialogar con todos, es muy natural que nos preguntemos qué esperanzas de respuesta quedan por parte de esta inmensidad china en eferescencia. Un renacer de curiosidad sobre la suerte de la Iglesia china se apodera de nosotros.

¿QUE PUEDE SABERSE DE CHINA?

Afortunadamente, un libro escrito por alguien sobre el terreno viene a satisfacer nuestra curiosidad. Se trata de una obra que acaba de publicar un religioso chino residente en la China de Chang Kai-Chek, en Formosa, y pendiente por completo de las noticias que llegan de la China roja, el P. Tadeo Hang. Es un cuadro al mismo tiempo temporal y espacial, histórico y geográfico del mundo chino —China comunista, Formosa, Hong Kong, Macao, la emigración— bajo el punto de vista de su vocación cristiana. El pasado permite comprender el presente y ayuda a adivinar lo que será o lo que podría ser el porvenir. Pero lo que nos interesa en primer término y en lo que nos fijaremos principalmente es lo que ahora ocurre detrás del «telón de bambú».

Por desgracia, aun para quien está al acecho y además situado en primera fila, las informaciones son pocas en cantidad y de dudosa calidad, de modo que se precisa de la más extremada prudencia para interpretarlas. Las principales fuentes son las publicaciones comunistas. Y ya se sabe que todo cuanto se publica en la China roja va orientado según la línea de propaganda. Una parte de los libros, revistas y periódicos está destinada a la exportación mientras el resto está reservado a los chinos del interior exclusivamente. Desde hace algún tiempo, no atraviesan el «telón» periódicos «para uso interno».

Otra fuente de información la constituyen los viajeros. Pero aparte de que se trata de historia-

dores improvisados, «visitar la China actual como despreocupado turista, sin preparación alguna, carece por completo de sentido» (Lily Abbeg). Finalmente, entre los más valiosos está el testimonio de los cristianos y de los sacerdotes que, habiendo sido actores y víctimas, han logrado franquear la frontera. A fuerza de cribarlo todo y de reunirlo todo, el P. Hang ha llegado a hacerse una idea que merece ser difundida.

Antes que nada, algunas cifras que es necesario tener presentes al espíritu. En 1948 había en China 3.274.740 católicos, de los cuales 2.698 eran sacerdotes y 5.112 religiosas. Los protestantes eran menos de un millón, pero representaban ambientes más influyentes. En «Anuario Pontificio» de 1965 señala 20 archidiócesis y 93 diócesis. Los 70 obispos extranjeros, de los cuales muchos han muerto, fueron expulsados, a excepción de Mons. James Walsch, que fue condenado el 20 de marzo de 1960 a veinte años de prisión. 34 diócesis tienen a su frente obispos chinos consagrados regularmente. Pero su actividad, como la de la mayor parte de los sacerdotes que no están detenidos, no puede apenas ejercitarse sino clandestinamente.

El número de las iglesias que han quedado abiertas es muy limitado. Por ejemplo en Pekín, cuatro entre 30, en Tientsin una sola... Las iglesias sustraídas al culto fueron transformadas en hargares, en cuarteles, en cines, en salas de exposiciones... Muchos obispos, centenares de sacerdotes, millares de seglares viven y mueren en prisión o en los campos de trabajos forzados del Tibet, de Sinkiang o de Manchuria. Los sacerdotes que no han sido detenidos han de ejercer un oficio y las religiosas que están en libertad han de vivir con sus familias.

No hay que creer sin embargo que el movimiento de evangelización se haya detenido. Es, eso sí, más lento; pero familias enteras de paganos se siguen haciendo católicas. La inquietud religiosa nace de la desesperación engendrada por la dictadura. Lo más angustioso es la suerte de los jóvenes. Todos son sometidos a la intensiva y exclusiva formación comunista. El acceso a los estudios superiores parece que es incompatible con una fidelidad cristiana ostensible. A pesar de todo, se sabe, sobre todo a través de las cartas, que sigue habiendo jóvenes cristianos ejemplares.



Reumatismo

ciática, dolores, eczema, enfermedades de la piel, menopausia, tensión, celulitis, etc... son afecciones de la circulación de la sangre.

VITALYNE, exclusivamente compuesta de plantas, es el depurativo que le devolverá la salud.

30 AÑOS DE ÉXITO. Recomendada por los médicos.

VITALYNE, ES UN PRODUCTO FRANCÉS DE LOS Laboratorios MINERVA, TOULOUSE (Francia), 10, RUE BAYARD.

ENVIO DIRECTO, POR CORREO CERTIFICADO A LOS ENFERMOS QUE LO PIDAN
(Venta en ANDORRA, todas las farmacias)

UNA TECNICA DE ASFIXIA.

De acuerdo con la línea de conducta adoptada por el partido comunista chino, la Iglesia no debe ser sometida a un proceso de aniquilamiento directo, sino que se ha de enfeudar y utilizar; mediante lo cual, a la larga, vendrá a ser un simple asunto privado y acabará por extinguirse. En el plano nacional, esto es más realista: querer lograr la desaparición violenta de la religión es ilusorio, como lo demuestra el caso de la URSS. En el plano internacional, hacer creer que existe la libertad religiosa es más rentable.

La enfeudación requiere la separación con respecto al Papa. ¿Cómo llegar a semejante resultado? Desde 1951 hasta 1955 se puso en marcha el «Movimiento de las tres autonomías» o de los «tres a sí mismo»: financiarse a sí mismos sin los extranjeros; igualmente evangelizarse a sí mismos; finalmente, administrarse a sí mismos, sin el Papa. La resistencia de los católicos hizo fracasar esta táctica. La operación terrorista de 1955 no logró quebrantarla y a partir de 1956 ya no se habló más del Movimiento de autonomía. Los comunistas habían comprendido una cosa esencial, a saber, que los católicos no eran sensibles más que a lo que venía de la Jerarquía.

Desde entonces lo que se decidió fue la domesticación de ésta. Se hizo salir de la prisión, en la que sufría desde hacía muchos años, al arzobispo P'I y, por decreto, se le hizo miembro de la Conferencia consultiva política del pueblo chino. Con otros dos obispos, quedaría encargado de poner en marcha la «Unión patriótica» del clero, que reconocerá aún, con ciertas reservas, la autoridad del Papa. Esta Unión se encuentra ya fundada, efectivamente, en agosto de 1957. En la mente de los comunistas se trata de un instrumento a su servicio; en la intención de los obispos y de los sacerdotes es una tentativa para salvar lo posiblemente salvable.

Al comienzo de 1958, éstos últimos resolvieron proceder a la elección de obispos para las sedes vacantes, completamente decididos, sin embargo, a someter los nombres de los elegidos a la Santa Sede para su aprobación. La respuesta telegráfica negativa al telegrama que proponía los dos primeros nombres no llegó hasta marzo de 1958. El 13 de abril tuvo lugar, en Hankow, la primera consagración. Desde entonces en adelante no hubo ya más solicitudes de aprobación. Hasta 1961 se contaban treinta y cinco consagraciones irregulares. Esta es la razón por la cual se pronunció la palabra cisma y se habló de una Iglesia china cismática. ¿Qué hay de ello?

LA IGLESIA PATRIOTICA EN QUIEBRA.

La cosa no es tan sencilla. Pensándolo todo bien, la palabra cisma no parece en absoluto apropiada.

Algunas observaciones importantes nos ayudarán a comprender el porqué.

1. En la medida en que un obispo o sacerdote se conduce como un verdadero «cismático» que ha roto con su pasado católico, se hace el vacío alrededor de él. Tanto fieles como sacerdotes, todos se distancian de él, con desprecio de los mayores riesgos.
2. Los que se encuentran elegidos obispos, a menudo, retrasan todo lo que pueden el día de su consagración.
3. Nos encontramos en la imposibilidad más radical de dar un juicio verdadero sobre la manera como ven en conciencia las cosas tanto electores como elegidos, consagrantes como consagrados. Una cosa es cierta, y es que entre ellos se encuentran sacerdotes especialmente conocidos por su integridad. Las presiones, físicas y morales, que han tenido que soportar, el contexto dentro del que tienen que interpretar la situación, la que es y la que será, son tales, que no nos podemos hacer una idea ni siquiera aproximada.

Quedémonos con la conclusión del Cardenal Agagianian: «Estamos ciertos de que alguno; han faltado a su deber bajo la presión de violencias morales y físicas. Yo, sin embargo, tengo plena confianza de que... son muchos los que volverán, puesto que son fieles a la Iglesia».

Disponemos del testimonio de un sacerdote que tomó parte en un Congreso de la «Iglesia patriótica», el P. León Tchan, actualmente vicario general de Hong Kong.

«El Congreso se terminó con la elección de obispos. Algunos no quisieron votar, pero la mayoría

“FUNDOND”

Fundas de cortón ondulado
para botellas - Limpieza y
eficacia - Varios modelos
patentados - Insuperables
para las exportaciones.

Teléfonos 35 y 18
SAN PEDRO DE
RIUDEVITLLES
(Barcelona)

Para Beber...

AGUA FONTER

votó. Nosotros pensábamos que no se trataba sino de una farsa, y que esto nos serviría algo para poder continuar... nuestro ministerio... Lo malo fue que más tarde, muchos de estos elegidos se harían consagrar...»

Y cita el caso de José Yip, que esperó cuatro años y que en modo alguno se hacía llamar obispo, que continuaba su vida pastoral como antes, y conservaba la confianza de los fieles «ya que éstos están convencidos de que no traicionó su fe». El P. Tchan insiste en lo pequeño del número de los que se comprometieron con los comunistas, y en que «la inmensa mayoría del clero chino permanece fiel a los obispos legítimos del Papa». Añade que desde los años 1959-1960 la presión contra la Iglesia amainó «al menos en mi región». La quiebra de la Iglesia patriótica «le parece decisiva».

¿QUE PUEDE ESPERARSE DEL PORVENIR?

Para valorar las perspectivas del porvenir cristiano de China han de considerar muchos factores

Tenemos, por ejemplo, el hecho del rápido progreso del cristianismo en el mundo chino libre: Formosa, Hong Kong... Al ritmo actual, habrá en Formosa el año 1978 más católicos que en toda China. Es verdad que, en todo caso, ello no representa más que un pequeño grano, si se piensa en los cientos de millones de chinos. Pero, ¿por qué no habría de ser el grano de mostaza? Estos cristianos toman conciencia de su vocación misionera con respecto a la China, y comienzan a prepararse con vistas al verdadero trabajo de evangelización, que consistirá en hacer asimilar por parte de la Iglesia la multimilenaria cultura china.

Desde hace un siglo, China ha estado sometida a una transformación total que el régimen comunista no hace sino llevar a su término. Hasta el presente los chinos cultos eran alérgicos y hostiles a un cristianismo que les había sido presentado en circunstancias desafortunadas. Por lo demás, no hacía ningún papel airoso: aparecía como una religión cualquiera entre muchas otras. La persecución comunista los ha puesto en primer plano de una manera prodigiosa. El pueblo entero sabe que es el principal adversario del comunismo y que el Papa de Roma es el enemigo número uno que tiene la dictadura marxista.

«La victoria del comunismo —dice A. J. Toynbee— recientemente obtenida en China sobre una cultura occidental desprendida del cristianismo no demuestra que el cristianismo en China no tenga un porvenir en un capítulo de la historia que aún no se ha escrito, y del cual nada se presagia aún en el horizonte».

Nos encontramos con que un candidato posible a la canonización, Hiu Kuang-tch'i, ministro bajo la dinastía Ming, en el siglo XVII, apóstol seglar, ha visto en Schanghai, el 24 de abril de 1962, celebrarse su cuarto centenario; su sepulcro fue reconstruido a expensas del Estado, y el Estado trabaja en la edición completa de sus obras bajo la dirección de un profesor de la Universidad de Pekín.

La Iglesia China, abandonada a sí misma, se ha mostrado digna de la Iglesia primitiva: ¿cómo dudar de su futura y gloriosa resurrección?

Josep SALAUN.

En «La Croix Dimanche», 6 Juin 1965, pág. 5.

MARGARITA y el Concilio

Margarita Mogano Llerena reside actualmente en Bélgica pero recibió la comunicación de su nombramiento en Buenos Aires, donde se encontraba de paso. Aprovechamos para entrevistarla. Nuestra charla se lleva a cabo frente a una humeante taza de té. Resulta fácil entablar el diálogo con Margarita, pues es espontánea, de amplia sonrisa y de ideas bien definidas.

«Formalmente asistiré a las reuniones e integraré alguna de las comisiones que tratará el problema de los laicos, pero...»

Mujer al fin, siempre existe un pero que en este caso adquiere una significación mayor. «... pero además de lo que significa la



partición en un hecho histórico tan trascendental para la Iglesia y el mundo entero, permitirá al Concilio interiorizarse de los grandes problemas de la juventud. Y será ante los obispos de todas las latitudes que trataré de hacer conocer las inquietudes y aspiraciones de la juventud contemporánea».

MARGARITA DIRIGENTE

Nacida en Buenos Aires, en el seno de una familia compuesta por nueve hijos, de los cuales dos son sacerdotes, una religiosa dominicana y dos casados con un total de veintitrés hijos. Uno de ellos es también un afamado economista que varias veces se lo nombró como probable ministro de economía.

Margarita fue presidenta del Consejo Superior de las Jóvenes de la Acción Católica por dos periodos (seis años), Vicepresidenta de la Federación Latinoamericana de Juventudes Femeninas Católicas, y desde abril de

1964, presidente de la Federación Mundial de Juventudes Femeninas Católicas, con sede en Bruselas (Bélgica), donde reside actualmente.

Con tales antecedentes nuestra pregunta fue espontánea:

—¿Cuáles son las inquietudes de la juventud, Margarita?

Los ojos de nuestra entrevistada brillan intensamente, y parecen identificarse con esa juventud que vive y vibra en el mundo de hoy: «Tiene ansias de realización completa y al mismo tiempo de un proyectarse hacia el futuro, que le hace reclamar de las organizaciones juveniles una actitud de radar permanente para captar nuevas tendencias. El mundo vertiginoso que nos toca vivir cambia constantemente y cuesta a los adultos seguir su curso, en tanto los jóvenes demuestran una asombrosa facilidad de adaptación. Por eso, tanto la Iglesia como las organizaciones juveniles deben realizar un esfuerzo permanente para no quedarse y vivir al ritmo de la juventud. Es indiscutible que los jóvenes están llamados a crear un nuevo modo de vida, más sencillo, despojado, incluso el cristianismo, de añadidos innecesarios».

tores de campamentos o responsables, Cono Sur, Salta, verano 1936). Todo el plan en unión con la Federación Internacional de Juventudes Católicas Masculinas y en colaboración con la UNESCO, el ECOSC y la UNICEF, y en relación de cooperación con las Naciones Unidas y la O.E.A.

Margarita Moyano Llerena vive en constante comunicación con la juventud mundial, por eso creemos que su mensaje a nuestros jóvenes transmite vivencias, y así lo brindamos a nuestras lectoras.

QUE DICE MARGARITA A LOS JOVENES

«No se instalen, tiendan siempre a la superación personal y de su propio ambiente. Luchen para ser símbolo auténtico de juventud en cuanto signo de esperanza. No se desanimen aun cuando a su alrededor muchas cosas tambaleen y caen. No desanimarse, buscar siempre lo esencial con serenidad, con espíritu de fe, apoyándose en las grandes verdades que permanecen inmutables.»

Y para sintetizar nos ofrece como meta la realización de lo que llamaríamos las tres «A»:

ALEGRIA: La gente está cansada, deprimida, aplastada, y no solo los adultos, también los jóvenes. Hace falta una juventud alegre, llena de esperanza, que sepa vivir la vida de cada día con la gente que la rodea, sin escaparse hacia mundos inexistentes, en un constante afán de evasión.

AUTENTICIDAD: Ser bien mujer. Es decir, auténticas. Mas que nunca es necesaria la presencia femenina portadora de paz, armonía y seguridad en un mundo inquieto y desasosegado.

AMOR: Creo que siendo una muchacha fresca, sencilla, alegre, plena de esperanza, exigente consigo misma, sabrá poner esa nota de amor que está faltando hoy entre los hombres. Ese amor que para nosotros, los cristianos se llama con mayúsculas CARIDAD.

Carola DOUSDEBES.

(De «Cristina», Buenos Aires).

LOS PLANES DE LA FMJFC.

Margarita aclara que no son meras palabras, sino hechos bien concretos traducidos en los objetivos trazados por la Federación Mundial de Juventudes Femeninas Católicas. Para Latinoamérica lograr despertar la conciencia social y una participación activa de la muchacha en los problemas sociales latinoamericanos. Para Europa, intensificar el aporte de las organizaciones de juventud a la unidad europea. En Asia (India especialmente), realizar el mayor esfuerzo para la formación de líderes y en el orden mundial, preocupación permanente por la apertura de la juventud a los grandes problemas de la Iglesia y el mundo.

Para ello realizan seminarios (formación de líderes y desarrollo de la comunidad, Buenos Aires, julio 1965, con la participación de los seis países del Cono Sur: Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Perú y Uruguay); campo de trabajo voluntario en comunidades (Ecuador, septiembre 1965), Campamento de Amistad (para direc-

Margarita Moyano Llerena fue por seis años presidenta de la Asociación de Jóvenes de la Acción Católica. Actualmente reside en Bélgica.



EDAD: 160 AÑOS.—Shirali Muslinov se siente admirado por un grupo de jovencitas a pesar de llevarles unos ciento cuarenta años en edad. Shirali es originario de la villa montañosa de Barzavu, en la Unión Soviética, donde el hecho de ser centenario es algo muy común. Aunque él, lógicamente, detenta el mayor récord de senilidad. Observen el rosario que tiene en sus manos.

EL PRÓJIMO

UN CORTO CAMINO DE SANTIDAD

Por Rafael MOYA G.
en «Mensajero del
Corazón de Jesús»
México DF.



Eso que se aleja de nosotros en cualquier calle —pavimentada o no— bajo un tosco sombrero de palma y dentro de una camisa de color indefinido.

Eso que parece venir a nuestro encuentro, dejándose ver entre la camisa desabotonada o con la incertidumbre de unos pasos infantilmente apresurados.

Aquello que podemos encontrar tirado a la vuelta de cualquier esquina «durmiendo la mona», o eso que se tiende cómodamente sobre un sillón de cuero para pensar un «negocio».

Ese algo que a veces llamamos con su nombre propio y a veces con un pronombre bastante indefinido: aquél, éstos, el de la tienda, el de enfrente.

Ese ser que habla mal de nosotros, de los que viven junto a nosotros y de los que viven tres casas más allá de nosotros y que, por llamarlo de algún modo, nos llamamos «vecina».

Ese individuo al que no le abrimos cuando llama a la puerta, porque estamos hartos de

«ofertas». El que conduce un autobús y nos deja en cualquier esquina con la mano en alto. La señora gorda atenta siempre en la iglesia a ganarnos el lugar.

El señor ése, artísticamente forrado en casimir inglés, o el obrero aquél encuadrado en «rústica».

Doña Fulanita de Tal y la «gatifacia» de nuestra casa. Don Mengano y el «pelagatos» de la esquina. La compañera de oficina bonita y la que llegó tarde cuando Dios distribuyó las caras agradadas. El «condenado» ése que no levanta ni un dedo cuando necesitamos «una manita».

La porción de seres a los que juzgamos comestibles cuando «comemos prójimo». Y la otra porción que no lo son tanto, puesto que con frecuencia se nos indigestan.

Todos estos y otros veinte mil ejemplares que como nosotros tienen la mala costumbre de comer tres veces al día, aunque algunos ya la vayan perdiendo, constituyen lo que Dios ha llamado «prójimo».

UN CAMINO

Y este «prójimo», sin ningún distingo entre «decente» y «piebe», «educado» y «lépero», económicamente solvente y «bruja» pelado y «popof» indígenas y «güero» «chocante» y «monisimo», es el camino que Dios afortunada o desafortunadamente —según nuestra actitud ante ellos— nos ha señalado para llegar a El.

La cosa podría parecer de mal gusto —algo así como tener que tomar un camino de segunda o de tercera para ir al fraccionamiento residencial—, pero Jesucristo es tajante:

«Cuando venga el Hijo del Hombre con toda su majestad... hará comparecer delante de El a todas las naciones y separará a los unos de los otros... Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, a tomar posesión del reino que os está preparado desde el principio del mundo. Porque Yo tuve hambre

y me disteis de comer; tuve sed y me disteis de beber; y era peregrino y me hospedasteis; estaba desnudo y me cubristeis; enfermo y me visitasteis, encarcelado y vinisteis a verme y consolarme».

A lo cual los justos responderán: «Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer? ¿Cuándo te vimos peregrino y te hospedamos; desnudo y te vestimos? ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y fuimos a visitarte?

Y el Rey en respuesta les dirá: «En verdad os digo, siempre que lo hicisteis con alguno de estos mis pequeños hermanos, conmigo lo hicisteis».

EL MAS CORTO

Que el prójimo sea un camino, no dejará de chocar a los que están acostumbrados a no tratar con intermediarios, a los que en un supermercado arreglan sus asuntos con el gerente, en las secretarías del Estado con el Ministro, y en las cuestiones relacionadas con la Iglesia siempre acuden al obispo o al arzobispo. Pero que además sea el camino más corto, les parecerá poco menos que absurdo.

La clave está en que para Cristo el prójimo no es una estación intermedia entre nosotros y Dios. En nuestro camino hacia Dios el prójimo es la terminal.

Las palabras de Cristo no dejan lugar a dudas. Cuando los justos preguntan: «¿Cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer?» Es decir, cuando confiesan que ni siquiera les había pasado por la mente hacer lo que hicieron por Dios. Este les responde: «Siempre que lo hicisteis con mis más pequeños hermanos, conmigo lo hicisteis». Sin pretenderlo, al llegar al prójimo llegaron a Dios.

En cambio, cuando alguien ha pretendido llegar directamente a Dios, o pasando sobre el prójimo o desentendiéndose de él, Dios lo remite al prójimo: «Si al tiempo de presentar tu ofrenda en el altar te acuerdas ahí de que tu hermano tiene alguna queja contra ti, deja ahí mismo tu ofrenda y ve primero a reconciliarte con tu hermano».

Y antes de creer en el amor de alguien, Cristo lo pone a prueba: «Si me amáis, observad mis mandamientos». O sea, otra vez vuelta al prójimo, ya que siete de esos mandamientos están íntimamente relacionados con éste.

Y es que, sencillamente, no hay viaje directo hacia Dios. La escala en el prójimo es indispensable. Tanto, que Dios la ha querido convertir en terminal.

ASIA hoy...



CHINA ROJA: La potencia más importante de Asia, después del Japón. Extiende la subversión por todo el continente para expulsar a los Estados Unidos y conseguir zonas de influencia económica.

BIRMANIA: Un país socavado por revueltas continuas y cada vez con más influencia comunista.

PAKISTAN: Un país dividido geográficamente, falto de recursos, y con problemas en Cachemira.

THAILANDIA: Un país próspero, comparado con el resto de sus hermanos asiáticos. Está controlado por el ejército, pero tiene que hacer frente a la subversión comunista.

CAMBOYA: No hay peligro de un golpe comunista, pero efectúa una política de balance con los países comunistas.

INDIA: Un país feudal, lo mismo que el Pakistán, amenazado por la China roja e incapaz de alimentarse por sí mismo. Un país pobre, cada vez más pobre.

SINGAPUR: Un país o ciudad amenazado por la influencia del comunismo. Económicamente depende de Malasia.

CEYLAN: Un país relativamente en calma, aunque absorbido por continuas luchas raciales e idiomáticas.

MALASIA: Atacada continuamente desde el exterior por Indonesia. En el interior tiene que hacer frente a la hostilidad china-malaya.

INDONESIA: En guerra constante con Malasia, tiene que hacer frente a una superinflación y a una crisis económica. Políticamente depende de las maquinaciones del comunismo chino.

COREA DEL NORTE: Otro Estado comunista que ejerce presión constante sobre Corea del Sur.

COREA DEL SUR: A pesar de que la presencia de las fuerzas

**El mapa de Asia
—el continente más
grande—, está salpicado de conflictos
y discordias.**

americanas no es muy grata, el país se va superando económicamente.

LAOS: Un país dividido en sectores comunistas y no comunistas, con destellos de lucha, pero con fuerte resistencia al comunismo.

VIETNAM DEL NORTE: Un país en guerra no declarada con Vietnam del Sur. Su potencial económico se ve debilitado, poco a poco, por los bombardeos americanos.

VIETNAM DEL SUR: En guerra civil, desde hace varios años. Aunque depende de los Estados Unidos la corrupción administrativa es tan grande que no hay forma de sacarlo a flote.

FILIPINAS: País estable, aunque con conflictos económicos y tensión entre las masas pobres.

LAS ZONAS MAS FUERTES DE ASIA son el Japón y Formosa. Japón es la nación industrial más poderosa de Asia. Formosa tiene una industria bien organizada y un Ejército bien pertrechado. Ambos países están apoyados por los Estados Unidos.



ENTRE LOS LOBIS DEL ALTO VOLTA

No es aconsejable detenerse en el país lobi. Esta región situada junto a la frontera nor-oeste de Ghana y que toca una parte de la Costa de Marfil y del Alto Volta es verdaderamente un problema para el auto-stopista, por su insignificante densidad de circulación, por la vida primitiva y semi salvaje de sus habitantes y por el clima inhóspito de la región.

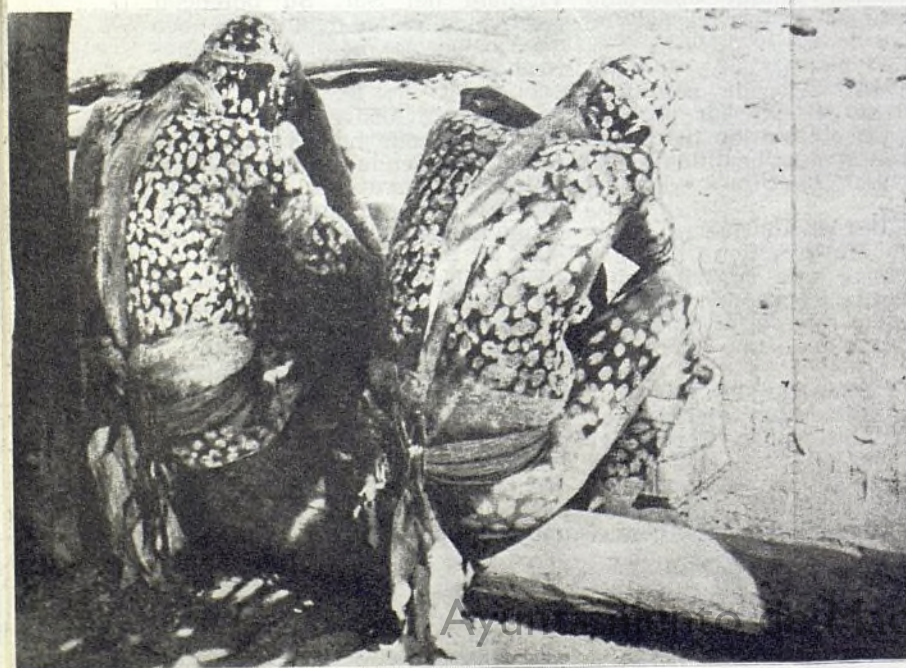
Reproducimos una fotografía de las viviendas de los lobis, altamente original. Ofrecen el aspecto de pequeños fortines y se encuentran dispersas las unas de las otras a la distancia calculada de un flechazo. Se sube al techo

de las mismas mediante un tronco en forma de escalera. Están contruidas de arcilla y no tienen más que una abertura, la puerta de entrada, estrecha, y frecuentemente en forma de V, para no permitir el paso de más de una persona a la vez. Esta puerta da acceso a un vestíbulo, en el mismo se encuentran las flechas y los arcos, junto con cráneos de animales salvajes, víctimas de las cacerías. A continuación viene el establo en donde tienen animales domésticos y los utensilios para hacer la harina de mijo. Vienen luego las habitaciones de la familia separadas las de las mujeres y las de los hijos. A

medida que aumenta la familia se van haciendo más apéndices a la casa.

Las mujeres se dedican de manera especial a la busca de oro con unos medios muy primitivos, recogiendo la tierra aurífera y lavándola repetidamente en una calabaza hasta obtener un concentrado de cascajos que lavados al agua pura dejarán aparecer el polvo aurífero.

En nuestra segunda fotografía aparecen dos futuras fetichistas o brujas pinterrajeteado su cuerpo con manchas blancas en pose de meditación. A su lado el «telka» o fetiche lobi protector de la soukala o casa de los lobis.



P. José-Luis Carreño Echeandía, S. D. B.

Director del Seminario Salesiano en Filipinas

DON BOSCO SEMINARY-CANLUBANG

(Laguna) - Filipinas

Españoles:

La bandera española se arrió en Filipinas en aquel aciago 1898.

Y hoy la bandera de Cristo está también resbalando mástil abajo muy de prisa... porque no tenemos sacerdotes!

Aquellas Filipinas que eran casi 100 % católicas cuando se marchó España, hoy no lo son más que en un 80 %. Y si seguimos así, habrá que resignarse a ver una nación en un 50 % católica dentro de veinte años.

Del millón de bebés que Dios nos manda cada año, unos doscientos mil no se bautizan... porque no hay sacerdotes!

Es decir, hay unos cuantos: la mitad de los que tiene solamente la India, a pesar de que Filipinas tiene *dos veces y media* el número de católicos que hay en toda el Asia. (Y, por cierto, por cada sacerdote católico hay en Filipinas tres ministros protestantes).

Yo estuve 30 años en la India, pero hoy doy gracias a Dios por haberme mandado a quemar los últimos cartuchos en Filipinas.

Mandarnos una limosnita a VOFISA para construir nuestro Seminario!

Dios os lo pagará bien: nada más cierto.

Affmo. y agradecido in Xto.

CARREÑO, S. D. B.

Si un día volais al Oriente, la primera tierra asiática que toquéis será Karachi: ¡Todos musulmanes! Seguid volando al Este y llegaréis a Calcuta: ¡Todos hinduistas! Pero antes de enfrentaros con la inmensidad azul del Pacífico, una dulce sorpresa aguarda a vuestro corazón oprimido por tanta miseria material y espiritual de este trágico continente asiático: venid y aterrizad en la alegre Manila: ¡Todos cristianos! ¿Quién hizo este milagro? ¡España! Nuestros Misioneros españoles conquistaron para Cristo estas hermosas islas. A fin de siglo, Filipinas será una nación de sesenta millones. Pero... Filipinas, la más grande gloria misionera de España, se nos va... por falta de sacerdotes. La única nación cristiana de toda el Asia se está perdiendo a ojos vistas para la causa de Cristo delante de nuestra indiferencia. Estamos rodeados de budismo, islamismo y comunismo. Pero más enemigos encontraron allí nuestros antepasados, y aún así conservaron esta nación como un faro de cristianismo frente al Asia. Hoy el enemigo es más insidioso. La escuela oficial es laica (sólo el 15 % de los alumnos de las escuelas secundarias oficiales reciben instrucción religiosa). Entre bombarderos japoneses y americanos cayeron centenares de iglesias que tratan aun de incorporarse, o no se levantarán jamás. Ayudadnos a cuadruplicar nuestras vocaciones filipinas en un decenio. ¡Deprisa! Mientras nos den sus hijos aquellas santas y dulces madrecitas filipinas que sienten como nosotros la tragedia de unas Filipinas que se nos van... ¡Porque no hay sacerdotes!



C. P. S. 224-227

343

CONTRA LA INVASION DE LAS RATAS, DOS GATOS

CARTA DE MADAGASCAR

Comienzo por darle las gracias del último paquete de «Ecclesia», donde venían varios números juntos. En el mes de mayo tuvimos una gran reunión diocesana con ocasión de la fiesta onomástica de nuestro señor obispo, que es un Padre Trinitario de León. Un gentío inmenso se concentró en Tsiroanomandidy, sede del obispo; eran cristianos que venían de los cuatro puntos cardinales de la diócesis, quien a pie, quien en bicicleta, quien en camiones. Todos entraban en el recinto de la catedral, cantando a grandes pulmones cantos religiosos y enarbolando banderas. La reunión duró dos días y medio; se leyeron relaciones de lo que las asociaciones de Acción Católica habían hecho durante el año transcurrido. Fueron días de mucho provecho espiritual.

LAS RATAS INVADEN MI CAMA

Y del nuevo puesto de trabajo, Bevato, ¿qué quieren que cuente? Cierto que no puedo terminar esta carta sin decir lo que es esto. Tengo a mi cargo 21 parroquias; en cada parroquia hay un catequista, pero como misionero estoy solo. El misionero más cercano de mí se halla a 36 kilómetros. Por tanto, estoy frecuentemente fuera de casa, visitando a los cristianos y paganos de lejos. Esta misma tarde salgo para dos días; esta noche dormiré en Mandrosoarivo y mañana en Fiadanna, que significa «paz»... Pero no sé qué paz tendré con las ratas, pues frecuentemente cuando duermo por esos pueblos, mi cama es invadida por tales animalitos. Pero esta vez creo que me defenderé porque llevo conmigo dos gatitos que los colocaré en la casa donde me hospedo... Así es la vida misionera. Pero el Señor es tan bueno, reparte también consolaciones con sus misioneros de la selva. Por ejemplo, ésta: pasado mañana voy a bautizar en Fiadanna a un hombre de 55 años y daré la primera comunión a una mujer de 82, lo mismo que a un muchacho de 14. Creo que semejantes consolaciones no las tienen los curas de España.

Para conocer mejor mi nuevo puesto de trabajo debo hablar de la pobreza que aquí reina. Es decir, de las dificultades que tengo para llevar adelante los asuntos entre manos.

SI PUDIERA TERMINAR MI CASA...

Comienzo por mi casa de Bevato. En marzo llegué aquí. Encontré una casa cuyo plano es bueno. Una casa respetable (cuando se termine), pero está a medio construir. Los cristianos han hecho lo que han podido, pero no se les puede pedir lo que no pueden. Para terminarla me harían falta unos 70.000 francos de Madagascar (unas 12.000 pesetas). Además las capillas e iglesias de mi sector donde los cristianos se juntan los domingos, se hallan la mayoría en malas condiciones; es necesario hacer reparaciones urgentemente si no queremos que las próximas lluvias torrenciales tropicales acaben de destruir lo que queda. Aquí las lluvias torrenciales comienzan en noviembre y duran hasta abril. ¿Dónde encontraré yo los dineros suficientes para tales reparaciones? Ciertamente que no faltan por ahí buenísimas personas, que estarían dispuestas a hacer verdaderos sacrificios, pero yo no conozco gran cosa. Ya habrá algunas personas bienhechoras de las misiones, quienes, si conocen esta carta, no dudo que harán algo por este puesto misional tan necesitado. A todos los que me ayuden les prometo una foto de estas capillas o iglesias reparadas junto con los cristianos del lugar y el P. Marcos.

Espero con impaciencia buenas noticias. Que la Santísima Trinidad os conserve bien en cuerpo y alma por muchos años.

Adiós. Adiós. Me encomiendo en sus oraciones. Muchas gracias. Muchas.

P. MARCOS OLABARRI,
Misionero Trinitario
Missiona Katolika
Bevato (Tsiroanomandidy)
Madagascar.



Chartreuse

El licor cumbre desde 1605
fabricado por los Padres Cartujos

LEER LA BIBLIA

Por Ricardo SANCHIS, S. J.

Será una de las consignas que el Concilio va a dar en esta ocasión leer la Biblia, leerla con frecuencia y meditarla; una consigna para todos, sacerdotes y seglares. La fisonomía espiritual del cristianismo actual tiene que estar marcada por el contacto vivo con la Palabra de Dios. La Constitución Dogmática sobre la Divina Revelación va a incluir esa recomendación en su capítulo sexto y esa Constitución es uno de los textos más ultimados cuya proclamación puede tenerse en seguida, ya que solo quedan por votar algunas correcciones de detalle, los «modi».

La lectura de la Biblia está penetrando cada vez más en los hábitos de los cristianos fervorosos. En España dan testimonio de ello ese millón de ejemplares de la Escritura que en los últimos veinte años ha editado la B. A. C. Y hay más versiones que las de la B. A. C. y se siguen preparando otras nuevas. ¡Nada menos que seis equipos de escrituristas trabajan ahora en otras tantas nuevas traducciones de la Biblia. No se trata ahora de juzgar la oportunidad de esa proliferación, tal vez haya que verla como una anarquía muy nacional... pero no se puede negar que seis casas editoriales piensan que una Biblia es un negocio a la hora de las ventas.

La recomendación del Concilio no va a sonar a cosa nueva ni a cogernos desprevenidos.

Cuando el relator de la Comisión encargada de redactar el esquema la presentó al Concilio aseguraba:

«Muchos factores han contribuido a que vuelva a ser estimado por los fieles el texto sagrado, pero ¡queda todavía tanto por hacer para que se pueda decir de todo miembro del pueblo de Dios lo que San Jerónimo afirmaba de un sacerdote muerto en plena juventud: «Con la asidua lectura y prolongada meditación de la Escritura había convertido su corazón en la biblioteca de Cristo».

Queda todavía mucho por hacer. Todavía son un grupo reducido los católicos que leen la Biblia habitualmente. Bastantes tienen aun miedo a la Biblia, se la han adjudicado a los protestantes y la consideran un libro peligroso. No discuten el que sea algo santo y venerable, pero en manos de los sacerdotes que la expliquen y la interpreten al común de los fieles. Los libros del católico serán «La Vida de Cristo», «El Kempis», el «Año Cristiano»... La Biblia no. Es un hecho indiscutible que el mismo relator, Mons. J. van Dodeward, recordaba a los Padres:

«Nadie ignora la importancia de la Escritura en la vida de la Iglesia; pero si ésta la ha tenido siempre en honor, como lo demuestra la liturgia, con todo, especialmente entre los seglares se ha perdido la costumbre de leer en privado la Escritura».

El Concilio de Trento restringió las traducciones de la Biblia. Quiso que los fieles no tuvieran acceso directo a las páginas del texto sagrado. Fue una medida impuesta por las circunstancias; los protestantes habían convertido esa lectura en vehículo de penetración de sus doctrinas y el poner en manos de cualquiera la Biblia era abrir camino a la herejía. Pero al mismo tiempo or-

denó que se la diera a conocer al pueblo a través de la predicación. El Concilio de Trento no podía olvidar, fueran cualesquiera las circunstancias del momento, que sin el contacto con la Palabra de Dios la vida cristiana se empobrece. Cuando Dios la vida cristiana se empobrece. Cuando hoy leemos los sermones de los grandes predicadores del siglo de oro quedamos maravillados ante su denso contenido bíblico... sabían que la predicación era para que el pueblo fiel conociera las Escrituras, que expresan el contenido de la fe con la fuerza de la voz de Dios.

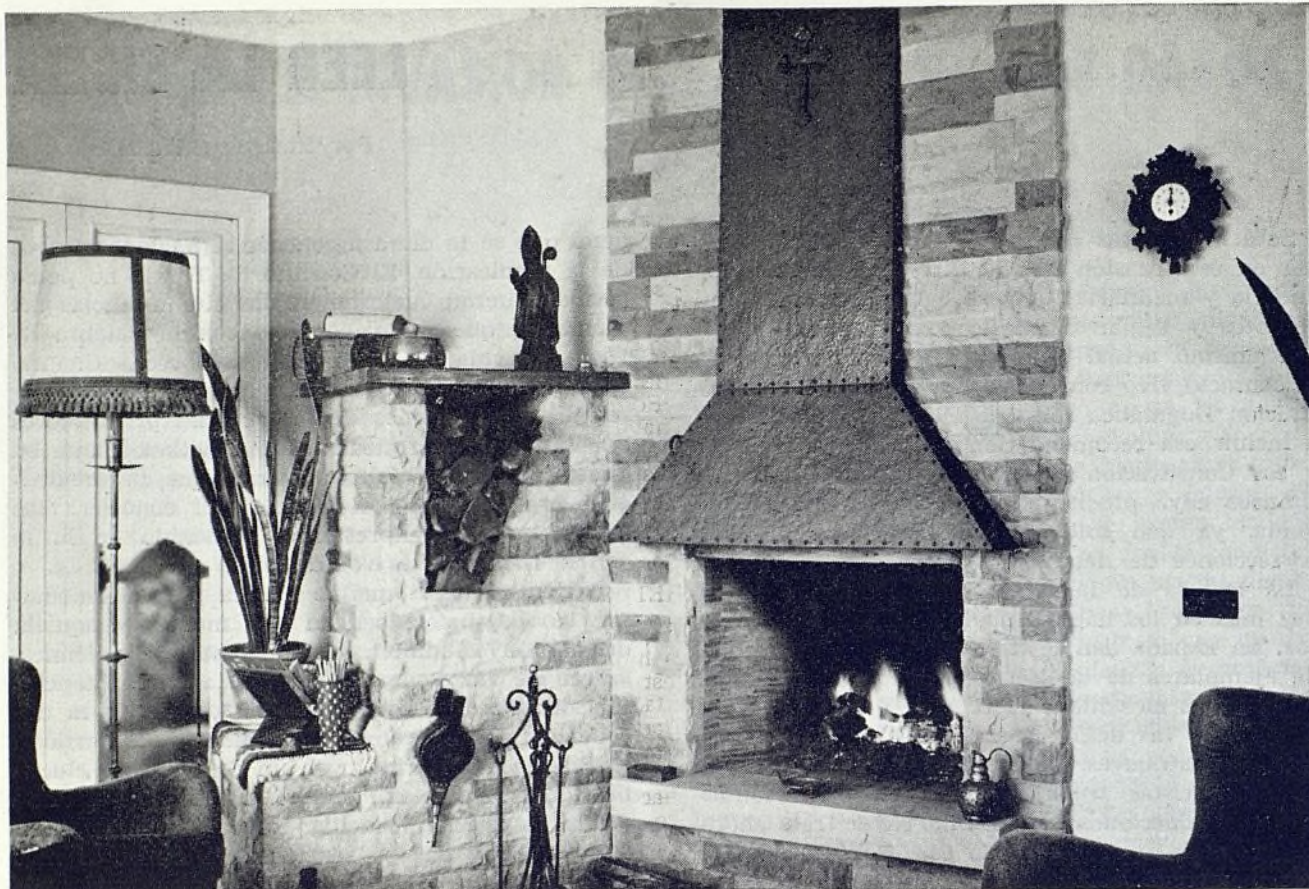
Sin embargo, el que se hiciera por intermedios no dejaba de ser un mal menor, y aquella disposición válida en un ambiente de polémica, carece de razón de ser cuando las circunstancias son otras. Sobre todo, si se añade a ello la decadencia de la oratoria sagrada que convirtió a la Biblia en un arma o en un rodrión de elucubraciones ideológicas. Todavía al estudiar el texto de la disposición conciliar tuvo que afirmar un Obispo: «hoy en los sermones la Biblia es más un adorno que una fuente, el de los tratados más un recurso para probar tesis conceptuales que la base de todos los planteamientos y el punto de arranque de toda la doctrina».

Hoy no hay para los católicos peligro en la lectura de la Biblia, al contrario, lo que es notablemente peligroso es el alejamiento de ella. La falta de familiaridad con unos textos que contienen en forma viva y expresiva el mensaje de Dios a los hombres crea una religiosidad de costumbres, sin vigor, formulada en abstracciones incapaces de mover el corazón. Una religiosidad que sucumbe ante cualquiera de los cambios ideológicos tan frecuentes en nuestros días. Mons. Barrachina lo subrayó en el Concilio: «que los cristianos se acostumbren a leer la Biblia es una cuestión urgentísima, a causa de la ignorancia de la Biblia la vida sacramental no da sus frutos».

Es capítulo sexto de la constitución sobre la Divina Revelación supone un cambio revolucionario en la práctica de muchos fieles. Es necesario hacer que la Biblia sea el libro del católico, el libro que tiene un puesto de honor en el hogar como símbolo de la presencia de Dios en medio de la familia, el libro que cada tarde se lee en torno a la mesa, el libro en que todos buscan consuelo y orientación en los momentos difíciles, porque en él está Dios siempre presente y tiene una palabra decisiva para cada uno que lo abra con respeto y fe.

Pero para esto no hay que vencer muchas dificultades. Desde el desembolso que supone la adquisición de un ejemplar hasta la superación de celos e ignorancias. La Biblia no es un libro de lectura fácil, aunque tampoco exige una preparación que no tenga cualquier cristiano.

El que se puedan superar todas esas dificultades es necesario en la Iglesia de hoy y el Papa ha pedido oraciones durante el mes de septiembre para que los fieles cristianos se acostumbren a leer con frecuencia las Sagradas Escrituras y a meditarlas, piadosamente. Esta oración es un servicio a la Iglesia y una ayuda a todo católico.



leiro

**PIEDRA NATURAL
CHIMENEAS - HOGAR**

Despacho y exposición:
Plaza Calvo Sotelo, 9
Teléf. 230 8027
BARCELONA-11

Entre pinos centenarios, a 25 minutos escasos de la Ciudad, un lugar para vivir todo el año!



Una Urbanización auténticamente
arraigada a la aristocracia de la tierra.

Infórmese en:

Muntaner, 270, 3.º
Tel. 228 45 15
Barcelona (6)

y en la propia urbanización
Tel. 34-Matadepera

EBSA

FIDECAYA, S. A.

AHORRO PROGRESIVO

Dirección Regional de Cataluña y Baleares
c/. Córcega, 302-304
BARCELONA

Sucursales y Agencias en todas las Poblaciones
importantes del Territorio Nacional

¿Ahorra Vd. inteligentemente?

No es so'lo cuestión de ahorrar más, sino
de ahorrar mejor.

Desde hoy puede Vd. ahorrar así: El dinero
disponible en su bolsillo, pero rentándole
y con frecuentes posibilidades de doblarlo.

Consúltenos sin compromiso para Vd.

Hace siete años se creó la Prefectura Apostólica de Volksrust, en Transvaal. Nació con 20.000 católicos, africanos en su mayoría; pero todo —o casi todo— estaba por hacer. Era como un hogar de recién casados: había mucha ilusión y pocas cosas. Gracias a Dios allí estaba un buen padino: la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe. La cristiandad reciente de Volksrust podía comenzar a vivir. Lea usted.

«D'pendemo: casi totalmente de la generosidad de las Obras Misionales Pontificias. Estamos profundamente agradecidos a cuantos contribuyen tan generosamente en favor de dichas Obras, escribe el Padre Desmont, secretario de la Prefectura Apostólica.

La ayuda de las Obras Misionales Pontificias se ha aplicado, por el momento, a las siguientes realizaciones:

SEMINARIO MENOR PARA AFRICANOS.

Gracias a la ayuda de la Obra Pontificia de San Pedro Apóstol comenzó este Seminario, por octubre de 1960, en la localidad de Bester (Natal). Al cabo de dos años no vimos obligados a trasladarnos y a abandonar el edificio. Se hallaba situado en una zona europea y los africanos no pueden vivir allí. El Seminario fue trasladado a Pomeoy (Natal). Nuevamente tuvimos que recurrir a las Obras Misionales Pontificias. Necesitábamos dinero para la compra de un terreno y para la construcción del edificio. El Seminario cuenta con 20 alumnos. Alguno está a punto de ingresar en el Seminario mayor. Las Obras Misionales Pontificias contribuyen también generosamente al mantenimiento de estos estudiantes.

UN CONVENTO AFRICANO EN ALVA (NATAL).

Se trata de una nueva Congregación de Hermanas africanas,

fundada por Mons. Ulyatt en 1962. Su objetivo es dedicar Hermanas africanas al trabajo pastoral en medio de su propio pueblo. El convento va creciendo. Continuamente se añaden nuevas construcciones. Las candidatas ingresan en él tan pronto como se puede proveer a su instalación. Las constituciones han sido ya aprobadas por Roma y las primeras cuatro novicias han hecho sus votos al comienzo del presente año. Esta obra recibe también una generosa ayuda de la Propagación de la Fe.

LA IGLESIA Y CASA CURAL EN PIET RETIEF (TRANSVAAL).

Piet Retief se halla situada en medio de una estrecha franja de tierra que limita con la frontera de Swasilandia; desde el punto de vista misionero la mayor parte de este territorio es virgen. Hasta hace poco, por la escasez de clero, esta zona era

servida circunstancialmente desde Ermelo, a 60 millas de distancia. Se advirtió la necesidad de establecer un sacerdote y con la ayuda de la Obra de la Propagación de la Fe, hemos podido comprar una iglesia y una casa cural a la Iglesia metodista.

UN ORFANATROFIO EN KALABAS (NATAL).

Este orfanatrofio para niños abandonados africanos fue fundado por uno de nuestros sacerdotes el pasado año. Se halla todavía en fase inicial, pero hay en él 36 niños. La necesidad de expansión es grande. Acabamos de recibir alguna ayuda de la Obra de la Santa Infancia para empresa.

Hemos acudido a la Obra de la Propagación de la Fe pidiendo ayuda para construir numerosas iglesias, que se necesitan urgentemente en estas zonas, a las que están llegando millares de personas.

TRANSBORDADOR AEREO DEL PUERTO



En su recorrido de 1.325 metros a 118 metros de altura, le ofrece las mejores panorámicas de Barcelona, sus playas y costas.

En las cúpulas de sus Torres metálicas, dispone de amplios Salones-Mirador en los que tiene a su servicio, excelente Restaurante (Torre SAN SEBASTIAN) y Snack-Bar (Torre JAIME I)



Navidad del Buen Pastor

¡Gloria a Dios en las alturas!
Que en el Portal de Belén
Nació para darnos vida
El Buen Pastor, nuestro Bien.
Desde la cuna entre pajas
Hasta que murió en la Cruz,
Es Jesús para los hombres
Camino, Verdad y Luz;
Resucitando glorioso
A los Cielos ascendió
Después que en la piedra, Pedro,
La Iglesia Santa fundó.
Y a la Virgen Madre suya
Que le acarició en Belén

Nos la dio por Madre nuestra
Y de la Iglesia también.
Al correr de las edades
Es de Pedro el sucesor,
Pab'o VI, nuestro Papa
Y Vicario del Señor,
Que clama con el Concilio
Para unir la cristiandad,
Convertir los pecadores
Salvar a la humanidad.
¡Gloria a Dios en las alturas!
Que la gracia del Señor
A raudales se derrama
Por Jesús el Buen Pastor.
L. C. G.



Los habitantes de Bali son orgullosos, confiados, y de costumbres religiosas

BALI, LA PERLA DE LAS ISLAS

Bali es una Isla (5.540 km²) situada al Sur-oeste de las Celebes, separada por un estrecho (Estrecho de Bali) de la costa oriental de Java, de verdes praderas que se extienden entre los volcanes en actividad y apagados que abundan por las islas, elevándose hasta la altura de 3.142 metros en el «Pico de Bali». Las playas, amplias y arenosas, no daban lugar a ningún puerto hasta 1908 en que los holandeses construyeron en Penna un puerto que admitía pequeños barcos. Por este puerto llegó la civilización desde Europa.

Los pobladores de Bali son malsios pertenecientes a la cultura javanesa. Los balineses son orgullosos y seguros de sí mismos. Son polinesios en los cuales los emigrantes chinos, indios y árabes han dejado grandes huellas.

Bali es India en pequeño, las castas adoran a la «Trimurti»: Brahma, Siva y Visnu. Existen templos a dichas divinidades, pero además hacen sus sacrificios y ofrendas bajo los árboles sagrados, e incluso en las fuentes, mares y montañas. El balinés es re-

ligioso en alto grado. Cada familia tiene en su hogar algún altar para hacer diariamente sus ofrendas a los antepasados. Por todas partes se encuentran en la isla templos a las divinidades y en ellos celebran todas sus fiestas: las de las cosechas, las de homenaje a los dioses, los funerales, etc., y frecuentemente, sobre todo en la fiesta de las cosechas se forman largas procesiones de mujeres principalmente, son sus trajes de gran riqueza, haciendo ofrendas de flores, frutas y arroz.

El catolicismo ha progresado mucho en Bali, especialmente después de la guerra internacional, se han abierto templos, escuelas en Tuka, un pequeño hospital con hermanas javanesas en Palasari, todo ello antes del año 1950, en el cual se bautizaron 1.024 balineses e incluso dos de ellos fueron al Seminario de Flores para ordenarse. En el citado año se constituyó la Prefectura apostólica de Denpasar, y diez años más tarde se convirtió en Diócesis Misional de Denpasar dependiente de la archidiócesis de Flores.

Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIADO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSE — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: CALLE CASPE, 108 — APARTADO 776 — TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA (10) — SUSCRIPCIÓN: ANUAL, 90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCIÓN ANUAL DE ULTRAMAR. \$ U.S.A. 1,80.

Depósito legal: B. 7276 - 1958

Diciembre 1965

num. 926

En enero se cobrará la suscripción por letra bancaria a la vista de 90 pesetas.

Muchacha
en un baile
religioso.



ASLAS

Pablo VI y las Obras Misionales Pontificias

Por Javier M.^a ECHENIQUE.

En su mensaje con motivo del pasado DOMUND, el Papa ha desarrollado una profunda y luminosa doctrina sobre la cooperación o participación del pueblo de Dios en la actividad de la Iglesia misionera. Es interesante observar la evolución de la doctrina de la Iglesia en el campo de la cooperación misional. Subrayando siempre las razones dogmáticas e inmovibles de la universalidad del Evangelio, los Papas han ido perfeccionando la doctrina con aportaciones que proceden del mismo conocimiento de la Iglesia y de las cambiantes circunstancias de la humanidad. Pablo VI enriquece toda la doctrina precedente con nuevas razones, algunas de las cuales ha recogido y transmitido a todo el mundo católico en el transcendental mensaje del DOMUND.

LA VOZ SUPLICANTE DE LOS PUEBLOS.

En la víspera del DOMUND Pablo VI se ha presentado al mundo como impulsado y en cierto sentido oprimido por una doble voz: la voz de Dios, que igual que al profeta Isaías le dice: «Clama sin cesar; eleva tu voz como una trompeta». Y como muy bien aclara el Papa, «no para reprender, sino para dilatar la alegre, gozosa nueva que el Salvador Jesús ha traído a la tierra confiándola a su Iglesia y en particular a Nos».

Pero la gran novedad es la urgencia y apremio que a Pablo VI le llega no tan sólo del mandato divino, que todos los Pontífices percibieron distinta-

mente desde la hora primera del cristianismo, sino también de todos los pueblos que ansiosamente desean la caridad, la justicia, la paz. «Pero nos parece? —prosigue el Papa— que debemos escuchar otra voz y nos turba, nos conmueve al considerar nuestra insuficiencia y nos impele a desear que toda la Iglesia se una a Nos con ánimo consciente para dar una respuesta plena, adecuada, eficaz: proviene de la tierra, ansiosa e implorante, proviene de los pueblos, que ansían el triunfo de la caridad fraterna, el respeto de la justicia, la paz en el reconocimiento del Padre común que es Dios. «Ostende nobis Patrem» (Jo. XIX, 8); «Muéstranos al Padre». Nos hemos oído esta voz robusta, potente, suplicante, aunque no expresada con palabras, durante nuestros viajes apostólicos y misioneros a Palestina, a la India y a la Organización de las Naciones Unidas. Y al oírla hemos recordado que sólo Jesucristo es el Príncipe de la Paz. Y escuchándola Nos hemos acordado de la súplica que algunos gentiles dirigieron al apóstol Felipe: «Volumus Jesum videre» (Jo. XII, 21). «Queremos ver a Jesús».

LA GRAN RESPUESTA: UNA COOPERACION, SOLIDARIA EN LA COMPRESION Y COMPACTA EN LA ACCION.

Sin temor a ninguna superficial acusación de triunfalismo, Pablo VI no ha dudado en afirmar: «Que no puede haber momento más feliz y prometedor para un

gran avance misionero de la Iglesia». Por todo ello, el Papa se convierte en el promotor de la gran respuesta. A la obra directa e inmediata de los heraldos del Evangelio, dolorosamente reducida, limitada e insuficiente, desproporcionada respecto a las necesidades del reino de Dios debe responder toda la cristianidad con una colaboración «solidaria en la comprensión y compacta en la acción».

Las palabras del Papa son profundamente graves: «Nuestro llamamiento —dice— se dirige, por tanto, a todo el pueblo cristiano y se hace más angustioso, más apremiante, más persuasivo a fin de que todos los hijos de Dios, que se encuentran ya en la casa del Padre, se acuerden de los hermanos que todavía quedan fuera y se unan a Nos en las súplicas y en las obras de la caridad solidaria y fraterna».

La solución no se halla tan solo en una intensa y universal promoción de la cooperación misional, porque ésta podía ser individual, anárquica e insolidaria. Siguiendo la línea iniciada por Pío XI el año 1922 con el admirable «motu proprio» «Romanorum Pontificum», el Papa añade a la promoción de la cooperación algo esencial: la «planificación» de la cooperación. Pablo VI afirma que para que la presencia salvadora de la Iglesia «pueda ser eficaz y rápida, está condicionada por la unidad de la cooperación de todos sus miembros, es decir, de todos los fieles en torno al único pastor que Dios ha puesto como jefe de su Iglesia, a fin de que en una visión simultánea de todas las necesidades de la Iglesia misionera, él pueda hacer llegar oportunamente la ayuda necesaria a todas las partes del mundo».

FORMULA CONCRETA DE ESTA COOPERACION: LAS OBRAS MISIONALES PONTIFICIAS.

Con vigoroso impulso, en el momento en que al concluir el Concilio Vaticano II, la Iglesia entera inicia su gran marcha para ponerse toda ella en estado de misión, Pablo VI respalda con su acción personal y con sus urgentes palabras la fórmula concreta para llevar a cabo el gran movimiento de cooperación misional que la Iglesia necesita en estos momentos. Esta fórmula son las Obras Misionales Pontificias. El Papa ha dicho en su mensaje: «Al elogiar y bendecir toda clase de iniciativas en favor de la cooperación misionera, no podemos menos de expresar un especial reconocimiento a aquellos hijos nuestros que, habiendo comprendido la importancia de la unión solidaria de todas las ayudas reunidas en las manos del Padre común, sostienen particu-

MASSE IDIOMAS

CANUDA, 2 TEL. 221 81 62

nuevos cursos

- COLECTIVOS.
- REDUCIDOS.
- INTENSIVOS Y DE
- CORRESPONDENCIA COMERCIAL

larmente nuestras Obras Misionales por Nos mismo representadas y recomendadas en el mensaje para la Jornada Misionera Mundial de 1963».

El Papa ha subrayado la clave que rige a la Organización Misional Pontificia en el puesto principal de la cooperación a la Iglesia misionera: *la unión solidaria de todas las ayudas reunidas en las manos del Padre común*. Son efectivamente, salvadas todas las teológicas distancias, las Obras Misionales Pontificias algo así como un sacramento de la universalidad cristiana, porque ellas realizan y significan la catolicidad al promover una visible cooperación de todos para todos (universalidad) y de todos a través de uno, el Papa, (Unidad). Solamente con este procedimiento puede realizarse una perfecta planificación de la ayuda moral, personal y material a la misión, porque la unidad de la cooperación pone los recursos en manos del único pastor de la Iglesia universal, el cual es el único que tiene «una visión simultánea de todas las necesidades de la Iglesia misionera» y consiguientemente es el único «que puede hacer llegar oportunamente la ayuda necesaria a todas las partes del mundo».

LOS SECRETARIADOS DIOCESANOS DE LA IGLESIA MISIONERA.

Desde hace más de un siglo, con el humilde nacimiento de la Obra de la Propagación de la Fe en 1822, pero sobre todo desde hace poco más de 40 años con la trascendental decisión de Pío XI dando a las Obras Misionales Pontificias la vigorosa estructura que las convertía en el órgano oficial de la Iglesia para la cooperación misional, la Providencia ha ido preparando en cada diócesis del mundo un instrumento orgánico, que ahora se ofrece a cada prelado para que éste pueda realizar de modo eficazísimo la parte principal del deber misionero supradiocesano, que le incumbe por razón de la colegialidad episcopal. Este instrumento, que adquiere ahora un eminente rango es el Secretariado Diocesano de Misiones, que más bien debería llamarse quizá, en nuestros días el Secretariado de la Diócesis Misionera, porque él hace que la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe sea al mismo tiempo la Obra Diocesana de la Propagación de la Fe.

Pablo VI, con claras y precisas pautas, ha subrayado esta estructura diocesana de la cooperación misional: «Por este motivo recomendamos una vez más las Obras Misionales Pontificias, como las que mejor realizan la unidad de la cooperación de los fieles con el Sumo Pontífice. Ellas son obras de la Iglesia y nuestros venerables hermanos en el Episcopado, corresponsables con Nos en la salvación de las almas, las considerarán como Obras propias y las organizarán eficazmente en sus diócesis por medio de la Pon-



tificia Unión Misional del Clero, que es el alma de aquellas».

En siete líneas el Papa ha definido la fórmula-clave de ayuda a la Iglesia Misionera en el futuro. En primer lugar la razón fundamental: las Obras Misionales Pontificias son «las que mejor realizan la unidad de la cooperación de los fieles con el Romano Pontífice». En segundo lugar, por ser del Papa son del obispo, ya que los obispos «son corresponsables con Nos en la salvación de las almas».

De este transcendental discurso fluye una conclusión, que es de singular importancia: la pastoral diocesana se está renovando, siguiendo el espíritu del Concilio. Una de las características de esta pastoral es que ella ha redescubierto la condición y la exigencia misionera. Pero uno de los riesgos actuales de la reforma pastoral es confundir la dimensión misionera con la dimensión apostólica. No hay más que una pastoral misionera; es la que extiende su acción a la universalidad de los hombres y de los pueblos. Por eso no puede darse pastoral diocesana auténtica si en su esquema y en su organización no se inscribe el organismo dio-

cesano de la Iglesia misionera, que es el Secretariado Diocesano de Misiones.

Como en tantos movimientos de Iglesia, todo esto comenzó humilde y oscuramente, cuando hacia el año 1822 Paulina Jaricot fundaba en Lyon la Obra de la Propagación de la Fe. Pero su intuición fue genial, porque no se trataba de una obra más para ayudar a las Misiones, sino de la fórmula esencial y primaria de la cooperación a la Iglesia misionera. El alma de la Obra de la Propagación de la Fe era la unidad y la universalidad de la cooperación. Las demás Obras Misionales Pontificias, que por la pujanza de este movimiento inicial se integran actualmente en la Organización Misional Pontificia —la Obra del Clero Indígena, la Santa Infancia, la Unión Misional del Clero— tienen el mismo espíritu de catolicidad. Sus estructuras accidentales deberán modificarse y perfeccionarse a fin de potenciar este organismo al máximo en la actual coyuntura de la Iglesia. Pero la clave de su primacía y de su inextinguible fecundidad, es un valor eterno e inmodificable: la catolicidad misma de la Iglesia.



HOTEL

RESIDENCIA RALLYE

TODAS LAS HABITACIONES CON BAÑO,

TELEFONO Y AIRE ACONDICIONADO

GRANDES TERRAZAS - PISCINA

PRECIOS ESPECIALES PARA GRUPOS

ESCOLARES

Trav. Las Corts, 150 (esq. Carlos III)

Teléf. 230 36 69 (5 líneas)

BARCELONA - 14

Declaración conciliar sobre las relaciones de la Iglesia con las religiones no cristianas

I. — Preámbulo.

En nuestra época, en la que el género humano se halla de día en día cada vez más estrechamente unido y en la que aumentan las relaciones entre los diversos pueblos, la Iglesia examina con mayor atención cuáles son sus relaciones con las religiones no cristianas. En su tarea de promover la unidad y la caridad entre los hombres y también entre los pueblos, la Iglesia examina aquí en primer lugar lo que los hombres tienen en común y lo que les impulsa a vivir conjuntamente su destino.

Todos los pueblos forman en efecto una sola comunidad; todos los pueblos proceden de un solo origen, ya que Dios ha hecho habitar a toda la raza humana sobre la faz de la tierra (1); todos los pueblos tienen también un solo fin último, Dios, cuya providencia, cuyos testimonios de bondad y cuyos designios de salvación se extienden a todos (2), hasta que los elegidos sean reunidos en la Ciudad Santa, que será iluminada por la gloria de Dios y en la que todos los pueblos caminarán en su luz (3).

Los hombres esperan de las diversas religiones la respuesta a los enigmas ocultos de la condición humana, que hoy como ayer turban profundamente el corazón humano: ¿qué es el hombre? ¿Cuál es el sentido y el fin de la vida? ¿Qué es el bien? ¿Y qué el pecado? ¿Cuáles son el origen y el fin del sufrimiento? ¿Cuál es el camino para alcanzar la verdadera felicidad? ¿Qué es la muerte, el juicio y la retribución después de la muerte? ¿Qué es, por último, el misterio final e inefable que rodea nuestra existencia, del que nosotros extraemos nuestro origen y hacia el cual nos dirigimos?

II. — Las diversas religiones no cristianas.

EL HINDUISMO - EL BUDISMO.

Desde los tiempos más remotos hasta hoy se encuentra en los diferentes pueblos una cierta sensibilidad respecto de esta fuerza oculta, que se halla presente en el fluir de las cosas y de los acontecimientos de la vida humana e incluso, en ocasiones respecto de un reconocimiento de la divinidad suprema o también del Padre. Esta sensibilidad y este conocimiento penetran en la vida con un profundo sentido religioso. Con referencia a las religiones vinculadas al progreso de la cultura, ellas se esfuerzan por responder a las mismas interrogantes por medio de nociones más afiladas y por un lenguaje más elaborado.

Así, en el hinduismo los hombres escrutan el misterio divino y lo expresan por la fecundidad inagotable de los mitos y por los esfuerzos penetrantes de su filosofía; los hombres buscan la liberación de las angustias de nuestra condición,

bien sea por las formas de la vida ascética, bien por la meditación profunda o por el refugio en Dios con amor y confianza.

En el budismo, según sus diversas formas, se reconoce la insuficiencia radical de este mundo cambiante y se enseña un camino por el cual los hombres, con devoto y confiado corazón, podrán, o adquirir el estado de liberación perfecta, o alcanzar la iluminación suprema por medio de sus propios esfuerzos, o de un socorro venido de lo alto.

Del mismo modo las otras religiones que existen en el mundo se esfuerzan en responder por fórmulas diversas a la inquietud del corazón humano, proponiendo caminos, o sea, doctrina, reglas de vida y ritos sagrados.

La Iglesia no rechaza nada de lo que es verdadero y santo.

La Iglesia católica no rechaza nada de lo que hay de verdadero y santo en estas religiones. La Iglesia considera con sincero respeto los modos de actuar y de vivir, las reglas y doctrinas, que aunque en muchos puntos difieren de lo que la Iglesia misma sostiene y propone, sin embargo, aportan con frecuencia un rayo de la Verdad, que ilumina a todos los hombres. Pero, la Iglesia anuncia y tiene la obligación de anunciar sin cesar a Cristo, que es «el Camino, la Verdad y la Vida» (Jo. XIV, 6), en quien los hombres deben encontrar la plenitud de la vida religiosa y en quien Dios reconcilió para sí todas las cosas (4).

La Iglesia, exhorta, por tanto, a sus hijos a que, con prudencia y caridad, por medio del diálogo y de la colaboración con los que siguen otras religiones y dando testimonio de fe y de vida cristianas, reconozcan, protejan y promuevan los valores espirituales, morales y socio-culturales, que se encuentran en ellas.

LA RELIGION MUSULMANA.

III. — La Iglesia considera también con estima a los musulmanes, que adoran al Dios Uno, viviente y subsistente, misericordioso y omnipotente, creador del cielo y de la tierra (5), que ha hablado a los hombres. Los musulmanes tratan de someterse con toda su alma a los decretos de Dios, aunque sean ocultos, como se sometió a Dios Abraham, a quien la fe islámica se refiere expresamente. Aunque los musulmanes no reconocen a Jesús como Dios, le veneran como profeta, honran a su madre virginal, María, y en ocasiones incluso la invocan con piedad. Además, los musulmanes esperan el día del juicio, en el cual Dios retribuirá a todos los hombres resucitados. Ellos tienen también en estima la vida moral y rinden culto a Dios, sobre todo por la plegaria, la limosna y el ayuno.

Productos Litúrgicos Roure

- ◆ Productos para el culto católico
- ◆ Velas Litúrgicas
- ◆ Metales y Orfebrería Religiosa
- ◆ Ornamentos de Iglesia
- ◆ Imágenes - Crucifijos - Vía-Crucis

FIGUERAS (Gerona - España)

VINO DE MISA
DE MULLER, S. A.
TARRAGONA
Proveedores Pontificios

Si a lo largo de los siglos se han producido numerosas disensiones y enemistades entre los cristianos y musulmanes, el Concilio exhorta a todos a que olviden el pasado y se esfuercen sinceramente en una comprensión mutua así como a que protejan y promuevan conjuntamente, en favor de todos los hombres, la justicia social, los valores morales, la paz y la libertad.

LA RELIGION JUDIA.

IV. — Escrutando el misterio de la Iglesia, el Concilio recuerda el lazo que vincula espiritualmente al pueblo del Nuevo Testamento con la descendencia de Abrahám. Efectivamente, la Iglesia de Cristo reconoce que las premisas de su fe y de su elección se hallan, según el divino misterio de la salvación, en los Patriarcas, Moisés y los profetas. La Iglesia confiesa que todos los fieles de Cristo, hijos de Abrahám, según la fe (6) se hallan incluidos en la vocación de este Patriarca y que la salvación de la Iglesia se encuentra misteriosamente prefigurada en la salida del pueblo elegido fuera de la tierra de servidumbre. Por eso la Iglesia no puede olvidar que ha recibido la revelación del Antiguo Testamento a través de ese pueblo con el cual Dios, en su misericordia inefable, se dignó concluir la antigua Alianza y que ella se nutre de la raíz del olivo fértil, en el cual se injertaron las ramas del acebuche, que son los gentiles (7). La Iglesia cree que Cristo, nuestra paz, ha reconciliado a los judíos y a los gentiles y de los dos ha hecho uno solo en El mismo (8).

La Iglesia ha tenido siempre ante sus ojos las palabras del apóstol sobre aquellos miembros de su raza «de quienes es la adopción filial y la gloria y las alianzas y la legislación y el culto y las promesas y los patriarcas y de quien desciende el Cristo según la carne» (Rom. IX, 4-5) el Hijo de la Virgen María. La Iglesia recuerda también que los apóstoles, columnas y cimientos de la Iglesia, nacieron del pueblo judío, así como un gran número de los primeros discípulos que anunciaron al mundo el Evangelio de Cristo.

Según el testimonio de la Sagrada Escritura, Jerusalén no ha reconocido el tiempo en que fue visitada (9); los judíos en gran parte no aceptaron el Evangelio y muchos de ellos se opusieron a su difusión (10). Sin embargo, según el apóstol, los judíos siguen siendo, a causa de sus padres, muy queridos por Dios, que no se arrepiente de sus dones y de su llamamiento (11). En unión con los profetas y con el mismo apóstol, la Iglesia espera el día, solamente conocido por Dios, en que todos los pueblos invocarán al Señor con una sola voz y «le servirán bajo un mismo yugo» (Sofonías, III-9) (12).

Por razón de un patrimonio espiritual tan grande común a los cristianos y a los judíos, el Concilio quiere estimular y recomendar entre ambos el conocimiento y la estima mutua, que nacerán, sobre todo, de los estudios bíblicos y teológicos, así como de un diálogo fraterno.

Aun cuando las autoridades judías, con sus partidarios, llevaron a Cristo a la muerte (13), lo que aconteció durante su pasión no puede imputarse ni indistintamente a todos los judíos, que vivían en aquel tiempo ni a los judíos de nuestro tiempo. Si es cierto que la Iglesia es el nuevo pueblo de Dios, los judíos no deben ser por la misma razón presentados como reprobados por Dios ni malditos, como si esto se dedujera de la Sagrada Escritura. Por tanto, todos deben cuidar, en la catequesis y en la predicación de la palabra de Dios, de no enseñar nada que no sea conforme a la verdad del Evangelio y al espíritu de Cristo.

Además, la Iglesia que reprueba toda clase de persecuciones contra todos los nombres, no puede olvidar el patrimonio común que tiene con los judíos e impulsada, no por razones políticas, sino por la caridad religiosa del Evangelio, deplora los odios, las persecuciones y todas las manifestaciones de antisemitismo, que cualesquiera que sean la época y sus autores, se han promovido contra los judíos.

Por otra parte, la Iglesia ha sostenido siempre y sigue sosteniendo que Cristo, en virtud de su inmenso amor, se ha sometido voluntariamente a

A ANDORRA LA VELLA

HOTEL MONTSERRAT

Restaurant - Bar-Cuina Selecta - Confort

Avda. Meritxell, 86 - Telèfon 83

Overt tot l'any

PRINCIPAT D'ANDORRA

la pasión y la muerte a causa de los pecados de todos los hombres y para que todos los hombres alcancen la salvación. Por eso tiene el deber de proclamar en su predicación la cruz de Cristo, como signo del amor universal de Dios y como fuente de toda gracia.

Exclusión de toda discriminación.

V. — Como quiera que la fraternidad universal excluye toda discriminación, no podemos invocar a Dios, Padre de todos los hombres, si nos negamos a comportarnos fraternalmente con determinados hombres creados a imagen de Dios. La relación del hombre con Dios Padre y la relación del hombre con sus hermanos se hallan ligadas de tal suerte que la Escritura dice: «El que no ama no conoce a Dios» (I Jo. IV-8).

Por ello se mina la base de toda teoría o toda práctica que introduzca entre hombre y hombre, entre pueblo y pueblo, una discriminación en lo que hace referencia a la dignidad humana y a los derechos que de ella brotan. Por tanto, la Iglesia reprueba como contraria al espíritu de Cristo toda discriminación o vejamen infligido a los hombres por razón de raza, de su color, de su clase o de su religión. Consiguientemente, el Concilio, siguiendo las huellas de los santos apóstoles Pedro y Pablo, conjura ardientemente a los fieles de Cristo que «conserven en medio de los pueblos una conducta ejemplar» (I Pet. 2-12), en la medida de lo posible y que vivan en paz, por cuando depende de ellos, con todos los hombres (14), de modo que sean en realidad los hijos del Padre que está en los cielos (15).

(1) Act. XVII, 26; (2) Sap. VIII, 1. Act. XIV, 17; Rom. II-6-7; I Tim. II, 4; (3) Apoc. XXI, 23; (4) II Cor. V-19; (5) San Greg. VII, Epist. XXI ad Anciz (Nacir), Regem Mauritaniae, P. L. 148, Col. 450 s.; (6) Gal III, 7; Rom. XI, 17-24; (8) Ef. II, 14-16; (9) Lc. XIX, 44. (10) Rom. XI, 28; (11) Rom. XI, 28-29; Conf. Const, Dogm. Lumen Gentium A. A. S., 57 (1965), n. 1, p. 20; (12) Is. LXVI, 23; Sal. 65, 4; Rom. XI, 11-32; (13) Jo. XIX, 6. (14) Rom. XII, 18; (15) Mt. V, 44.

Noticiario

EL ARZOBISPO DE MEJICO ADVIERTE CONTRA EL LLAMADO «MOVIMIENTO CATOLICO TRADICIONAL».

Méjico. — El arzobispo de Méjico ha dirigido una severa advertencia contra el llamado «Movimiento Católico Tradicional» en un documento, que ha sido leído el pasado domingo en todas las iglesias de la capital. La advertencia del prelado subraya que ningún católico sincero debe inscribirse en dicho movimiento o alentar y participar en sus actividades. Al parecer, la mayoría de los Padres Conciliares han recibido en Roma un documento violentamente antisemita, firmado por organizaciones procedentes de 15 países, entre las que se cuenta el llamado «Movimiento Católico Tradicional» de los Estados Unidos, que cuenta con filiales en Méjico, Francia, Italia y otros países (OFIM).

EN EL ULTIMO MINUTO SE INTRODUCE UNA MODIFICACION SUSTANCIAL EN EL ESQUEMA CONCILIAR SOBRE LA IGLESIA MISIONERA.

Roma. — El P. Shuette, Superior General de los Misioneros del Verbo Divino y miembro de la Comisión Conciliar para la redacción del esquema sobre la actividad misionera de la Iglesia, ha declarado en una conferencia de prensa que en el último minuto se ha introducido una modificación de gran importancia en el texto, que en breve será sometido a definitiva votación en la Asamblea Conciliar. El Padre Shuette declaró que la modificación transforma en cuerpo consultivo al cuerpo deliberativo, que fue propuesto para colaborar en la organización de la acción de la Iglesia en tierras de misión. Con la nueva modificación el cuerpo con carácter consultivo estará integrado por representaciones de los obispos misioneros, de los obispos de los países que envían misioneros, de los institutos misioneros y de las Obras Misionales Pontificias. El P. Shuette manifestó que esta enmienda había sido introducida en el último minuto «por orden de una alta autoridad» (OFIM).

EL MAYOR ENEMIGO DE LOS NIÑOS.

Según las últimas estadísticas que ha publicado el Ministerio de Educación el mayor enemigo de la vida de los niños que asisten a jardines de la infancia y escuelas primarias ha dejado de ser las enfermedades, para dejar paso a los vehículos motorizados.

Claro está que el número total de muertos causados por la suma de todas las enfermedades es mayor que el de los originados por los accidentes de tráfico. Pero consideradas las enfermedades por separado, no hay ninguna que cause tantos muertos como los elementos motorizados que produce el hombre.

En la zona de Tokyo, durante el año 1963 el 17% de los muertos entre seis y quince años, sucumbieron como efecto de algún accidente. En el 1964 la situación empeoró considerablemente ya que se elevó al 22 por ciento del total.

Enfermedades como la leucemia y el cáncer causaron el 18,1 por ciento de muertos y un considerable 8 por ciento murió ahogado. Teniendo en cuenta que esto rara vez ocurre fuera de los meses de verano, puede calcularse fácilmente cual será la incidencia de víctimas durante esos meses.

Puramente por enfermedad no murieron más que el 61,9 por cien de los niños.

Entre los muchachos de 15 a 18 años murieron más de accidentes que de enfermedad, ya que las cifras correspondientes son el 53 por cien para los primeros y el 47 por cien para las segundas.

REGALE DOS LIBROS APROPIADOS PARA TODA BIBLIOTECA FAMILIAR

SAGRADA BIBLIA

Edición popular Herder

Tamaño reducido, texto íntegro, presentación excelente.
En tela, sólo 98 ptas. En plástico, 125 ptas.



CATECISMO CATÓLICO

20.ª ed. castellana de este catecismo famoso en el mundo entero (ha sido traducido a treinta y dos idiomas).

272 págs., numerosas ilustraciones, 55 ptas.

CATECISME CATÓLIC

El primer catecismo bíblico en lengua catalana.

272 págs., numerosas ilustraciones, 95 ptas.

EDITORIAL HERDER, S. A. Provenza, 388. Barcelona (13)

EXPORTACIONES ASIATICAS.

La mayor parte de las exportaciones japonesas están dirigidas a Estados Unidos, Australia y a los países de la Europa Occidental.

Con todo Asia le compra el el 30 % del total de los productos exportados.

A pesar de la proximidad relativa entre Japón y los otros países asiáticos el comercio no aumenta rápidamente porque estos no tienen apenas productos para vender a aquél, ni abunda entre ellos la moneda extranjera.

El conflicto entre la India y el Pakistán y la situación general de Indonesia, añadido a la actual guerra de Indochina hace que las exportaciones asiáticas se hayan resentido considerablemente y que las esperanzas futuras sean muy limitadas.

En estas circunstancias el único recurso que le queda a Japón es procurar ampliar sus mercados del Centro y Sur de América, todavía relativamente poco visitados por productos nipones y los de Europa Occidental, donde se mueve mucho dinero, pero es terrible la competencia de los productores locales.

¿CUANTO GASTAN LOS TURISTAS...?

Según una nota de la Asociación para Promover el Turismo

Internacional, el promedio de los turistas que visitan Japón gastan unos 580 dólares, en un promedio de 20 días, lo que supone un promedio de 29 dólares diarios.

Más de el 60 % de los turistas paran en hoteles de tipo occidental, mientras que el 40 % restante lo hace en hoteles de estilo japonés o viven con alguna familia, que les acompaña y les enseña Japón.

El año 1964 visitaron Japón unos 357.000 turistas, el 46 % de los cuales eran norteamericanos. Como muchos de ellos hicieron su viaje con motivo de los Juegos Olímpicos de Tokyo, durante el año 1965 es muy probable que no se llegue a alcanzar esa cifra.

El 61 % pasaban de los 40 años y un número considerable de ellos hace tiempo que habían dejado atrás los 60 años.

El 72 % fueron hombres, muchos de ellos en viaje de turismo-trabajo, y el 28 % mujeres, casi la totalidad en viaje de placer.

TEMO QUE LOS HOMBRES NO AMEN

¿Qué nuevo amor ha surgido y florecido en nuestro tiempo? No lo veo y tampoco presentirlo. Me parece que el amor dominante entre las últimas generaciones es por las máquinas, pero ni siquiera de esto estoy seguro. Temo que los hombres no amen ninguna cosa en el sentido fuerte y perfecto de las pasadas edades: amor a la mujer, después a Dios. Luego la belleza, más tarde la vejez, que son otros tantos objetos dignos de amor, en diversa medida, del alma humana. Si el hombre se hubiera limitado a amar los ruidosos y untados mecanismos de acero, que sólo sirven para aumentar la rapidez de movimientos y por ello aquel «correr hacia la muerte» que, según Dante, es la vida, me parece que habría alguna razón más para estar poco orgullosos de vivir en este siglo presente.

(G. Papini, *España del mundo*, p. 144.)

CONSEJO MORAL

Sólo para personas mayores.

• No haga hincapié en «sus tiempos». Las personas mayores deberían evitar hacer notar siempre la diferencia que existe entre

los tiempos actuales y «sus tiempos». Para ellos como cualquiera que aspira a una buena salud mental, la vida que debe vivirse debe ser la de la realidad, no la de la fantasía, ya sea pasada o futura.

• No descuide la salud corporal y el ejercicio. Siga un régimen de alimentación balanceado y descansen bastante.

• Controle sus emociones. Esto ayuda para tener o para desarrollar el sentido del humor.

• Busque compañía, aunque algunas veces pudiera ser molesto. No descuide el compartir la felicidad, amando y siendo amado.

• Participe en los asuntos de la Iglesia y de la comunidad. No olvide que es necesario, a cualquier edad, mantener en aumento los conocimientos y los intereses.

• Manténgase cerca de Dios, recordando que siempre, pero con mucha más razón ahora, debe usted prepararse para cambiar «los años dorados» por una «dorada eternidad».

ADIVINANZAS AFRICANAS

El africano, niño o adulto, gusta de divertirse con el juego de «adivina adivinanza». Las adivinanzas son infinitas... y una más, porque cualquiera puede añadir una nueva a las anteriores. Ahí van treinta. Ponemos las respuestas al final para que el lector vea cómo se ha portado su imaginación... «a la africana».

1. Un mudo al que otro hace hablar. ¿Qué es?
2. ¿Qué es lo que cruza el río sobre la espalda?
3. ¿Quién tiene de joven barba y la pierde al envejecer?
4. Si lo golpeas vacío, responde. Si está lleno, se calla.
5. Se le aprietan los ojos con los dedos y canta.
6. Una casa habitada que no tiene ni puerta, ni ventana, ni fuego, ni cama.
7. ¿Qué es lo que se mete rojo en el agua y se vuelve negro?
8. Todos los días estoy con el rey y nunca le honro.
9. Te hablaré de una cosa que tú nunca has visto.
10. Pasamos toda la noche de pie.
11. Tiene cola, pero no la mueve nunca.
12. Me silba, me sigue silbando, me vuelvo hacia él y no le veo.

13. Negro por fuera, blanco por dentro y hace del rey el contento.
14. Le veo correr que te corre todo el día, pero ignoro su destino.
15. Tres hijos de una misma madre fraternizan, pero nunca se tocan.
16. Mi niño está rodeado de lanzas.
17. Tiene piernas largas de príncipe que llegan de la tierra al cielo.
18. Ha pasado esta mañana, pasará esta tarde, pero nadie le advierte sus huellas.
19. Dos vestidos, uno blanco y otro negro; todos los usan y nunca se gastan.
20. Una cuerda larga que va por todas partes.
21. Dos hermanas que caminan una al lado de la otra y que nunca se juntan.
22. Pisan la vida superándose el uno al otro; sólo al morir se detienen a la vez.
23. Se mueven continuamente.
24. Escondámonos, hijos míos, escondámonos; nos van a matar.
25. El padre y la madre de pie; los hijos tumbados.
26. Levanta la cabeza por una gota de agua y la baja por un grano de arroz.
27. Ahora se levanta, ahora cae y siempre así.
28. El cuchillo puede cortarla en todas las direcciones, pero nunca la hiere.
29. A pleno sol, la buscas venamente; y si no hay luna la llamas inútilmente.

RESPUESTA: 1.—Un silbo, 2.—La Piragua, 3.—La mazorca de maíz, 4.—La calabaza, 5.—El acordeón, 6.—El huevo, 7.—La brasa, 8.—El techo del palacio real, 9.—La juventud de tus padres, 10.—Los pilares de la choza, 11.—La cuchara, 12.—El viento, 13.—El plátano maduro, 14.—El río, 15.—Los tres pies de una marmita, 16.—La lengua en medio de los dientes, 17.—La lluvia, 18.—La piragua sobre el lago, 19.—El día y la noche, 20.—El sendero serpenteante, 21.—Las dos orillas del río, 22.—los pies, 23.—La cola del perro, 24.—Los granos de sorgo sobre la piedra de moler, 25.—Una escalera, 26.—La gallina, 27.—Una vieja con una carga de leña, 28.—El agua, 29.—La sombra del cuerpo.

(De «Vivante Afrique»).



SASTRERIA
ECLESIASTICA

MANUFACTURAS
BERMEJO ROMA

Vergara, 7 - Teléfonos
221 37 33 y 231 97 13

Deseamos a toda nuestra distinguida
clientela y amistades
felices Navidades y venturoso año 1966

INSTALACIONES INDUSTRIALES-GRUPOS
GENERADORES - CONTROLES AUTOMAT-
ICOS - REBOBINADO DE MOTORES
POST VENTA STARKSTROM - SERVICIO
OFICIAL MOTORES LANCOR

ELECTRO INDUSTRIAL
"LLOBREGAT"

Avda. del Caudillo, 247 - Tel. 435
SAN FELIU DE LLOBREGAT
(Barcelona)

NAVIDAD AÑO NUEVO REYES LOS MEJORES LIBROS PARA REGALAR A SUS NIÑOS

LA VUELTA AL MUNDO

Una biblioteca infantil, didáctica, amena e instructiva. En cada obra se describe la historia, la geografía, la zoología, la botánica, etc., de un país distinto. Ilustrados a todo color. Precio de cada ejemplar: 35 ptas.

- | | |
|--|--|
| NIKO Y SU MULA (Grecia), A. de Noblet. | LAS PERLAS DE TSUKASA (Japón), T. Van Niem. |
| GUILLERMO Y EL ARMADILLO (Chile), G. Lamarque. | TONY Y EL CANGURO (Australia), J. Ollivier. |
| MICHEL Y EL CIERVO (Canadá), J. Lazare. | OLAF Y EL ZORRO (Noruega), A. de Noblet. |
| NAM Y EL PEZ (Vietnam), T. Van Niem. | EL GATITO DE JOHNNY SMITH (Inglaterra), G. Lamarque. |
| MARIO Y LA GAVIOTA (Portugal), G. Lamarque. | JHAO Y SU MONA (India), T. Van Niem. |
| GUILLERMO Y LA TERNERA (Holanda), C. Brault. | LA MANGOSTA AMIGA DE IRMIS (Trinidad), L. Bisinger. |

ALBUMES DANIEL - ROPS

La pluma ágil y brillante de Daniel-Rops, explica a los niños los temas de nuestra fe católica. El texto va acompañado de dibujos a seis tintas que invitan a la lectura de esta colección dedicada a la mejor formación religiosa y moral de nuestros pequeños lectores.

- | | |
|--|---------------------------------|
| LA HISTORIA SAGRADA DE LOS NIÑOS. 150 ptas. | MILAGROS Y PARABOLAS. 100 ptas. |
| NUESTRA SEÑORA DE LOS NIÑOS. 150 ptas. | LA LEYENDA DORADA. 85 ptas. |
| LOS APOSTOLES (Texto de Ros-tany). 150 ptas. | |
| LA HISTORIA DE JONAS EL PROFE-TA. 100 ptas. | |
| EL ARCA DE NOE. 100 ptas. | |

PERIPECIAS Y MARAVILLAS

Una colección infantil completamente nueva y distinta de cuantas se han publicado hasta la fecha. Un libro de hoy para los niños de hoy. Ilustrados a todo color.

- VIAJE DE CASIMIRO, ALREDEDOR DEL MUNDO, Marlene Reidel. 135 ptas.
- AVENTURAS DE POLICHINELA, Lene Hille-Brandts. 185 ptas.
- EL CUENTO DE LAS DOS LUNAS, Gerda María Scheidl. 185 ptas.

ALBUMES BABAR

Las aventuras del elefante que divierten a los niños de Europa y América. Los episodios de esta serie infantil —de los que son autores J. y L. Brunhoff— están presentados a todo color y el texto, de una encantadora simplicidad, está impreso en letras manuscritas, claras y grandes, lo cual implica una notable ayuda para los niños que aprenden o empiezan a saber leer.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Formato pequeño. Precio 30 ptas. | Formato grande. Precio 100 ptas. |
| LA INFANCIA DE BABAR. | EL CASTILLO DE BABAR. |
| BABAR Y LA ANCIANA SEÑORA. | EL REY BABAR. |
| LA CORONACION DE BABAR. | BABAR EN LA ISLA DE LOS PAJA-ROS. |
| BABAR EN GLOBO. | BABAR Y EL PROFESOR GRIFATON. |
| BABAR EN EL CIRCO. | EL VIAJE DE BABAR. |
| BABAR ESQUIADOR. | BABAR Y EL PAPA NOEL. |

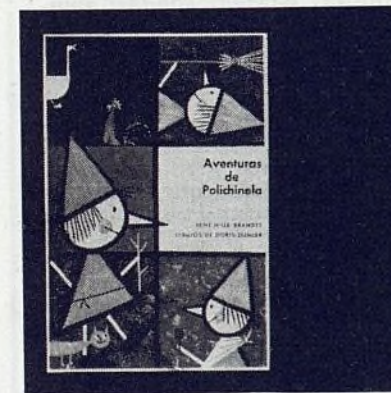
AYMA, S. A. — EDITORA — Apartado de Correos 12002 — Barcelona

Sr.

Domicilio Ciudad

Desea recibir los siguientes títulos que pagará contra reembolso:

..... Firma.....



AYMÁ
S. A. EDITORA

Travesera de Gracia, 64
BARCELONA - 6



De nuestras Ciudades y Comarcas

NAVIDAD Y REYES EN MANRESA

Sabida es la importancia que todo el mundo cristiano da a las festividades de Navidad, Año Nuevo y Reyes... Cataluña, amante de sus santas tradiciones, las celebra de una manera especial, en cuanto a la parte religiosa y recreativa con sus típicas representaciones de los «Pastorets»... En lo concerniente a Manresa la presentación del nacimiento del Niño Jesús, con carácter escénico, ha sido, en el transcurso de los años, esperada con gran afición, y antiguamente el pueblo asistía en este espectáculo navideño con la misma devoción como si se tratara de una fiesta habida en la iglesia.

Que se considera muy antigua la representación de los «Pastorets» en Manresa, lo atestigua la tremenda catástrofe que tuvo

lugar en una de las salas del santo Hospital, donde en el año 1770, se representaba dicha obra y que se vino abajo y en cuya tragedia encontraron la muerte tres espectadores.

Antiguamente tenían lugar representaciones místicas, muy en particular en los días más solemnes del año: Navidad, Pascuas y Corpus. Hasta finales del siglo XIV, según manifiestan graves autores, estas representaciones se celebraban en las iglesias, pero en virtud de haberse registrado ciertos abusos y escándalos, dejaron de tener efecto en el interior de los templos y se hicieron en las calles y plazas de las poblaciones... Pero vino un tiempo en que quedaron

suprimidas aquellas primitivas representaciones místicas, sucediéndolas otras de más revuelo que el pueblo acogía frenéticamente, con peligro de orden público. Por lo que en el año 1763 fueron prohibidas de real decreto toda clase de representaciones escénicas en calles y plazas, quedando reducidas en locales cerrados, tomando la denominación de «Teatre públic».

LA NOCHE DE REYES

De todas estas fiestas, la más importante, por lo que le atañe a la gente menuda, es la noche y fiesta de Reyes. De sus afectos e ilusiones, reproducimos lo que expone la prensa manresana de principios del siglo actual. «El

CUANDO VAYA A MANRESA

VISITE **Jorba**

CUATRO GENERACIONES

PRESTIGIANDO AL COMERCIO

VISITAR



JORBA

GUSTA

Unas escenas de los tradicionales «Els Pastorets», representados en una entidad cultu al manresana.



afán de poner el zapato en el balcón, con un plato de cebada y otro de agua cristalina, para dar de comer y de beber a los caballos de los Reyes Magos, es cosa general en todos los niños de esta región. Luego, bien abrigados en sus camas, ven en sueños a los Magnates con sus vestidos recamados de oro, acompañados de pajes y esclavos, y oyen sus músicas melodiosas. Al despertar, ven en el balcón o ventana, juguetes, golosinas, vestidos y otras cosas que han dejado allí los Magos. Qué alegría la de los niños! Qué satisfacción más grande la de los padres! Pero en Manresa los niños no ven esto en sueños; sino que realmente lo presencian, y hablan con los Reyes de Oriente.»

Efectivamente, al caer de la tarde de la vigilia de Reyes, llegaban a esta ciudad, por la carretera de Vich, los esperados Reyes Magos. Abría la marcha una escolta de guerreros romanos, precedidos de trompeteros; ángeles guiando la comitiva; unos esclavos con largas escaleras; otros con holgadas y lujosas túnicas quemando aromático incienso en grandes pebeteros y otros cuatro llevando, en andas, una grande y artística arca... Después de otros personajes, venían los tres Reyes Magos montados en sus briosos caballos, con ricos vestidos cuajados de oro, con sus amplios mantos, luengas barbas, y ceñida la corona a la cabeza. Todo este numeroso personal, marchaba en medio de dos largas hileras de esclavos, con gran-

des teas encendidas; luego seguía una música que fue a recibirlos, y detrás, carros llenos de paquetes conteniendo juguetes.

La comitiva, ya dentro de la ciudad, se dirigía a la iglesia de los Infantes Huérfanos (Carretera de Vich), donde era recibida con repique de campanas y con las notas del armonium, estando el altar mayor espléndidamente iluminado. Acto seguido se efectuaba la Adoración al Divino Niño que presentaba a los Reyes y demás séquito un sacerdote con capa pluvial...

Terminada esta conmovedora ceremonia religiosa, y ya en plena calle, se colocaban escaleras de mano en los balcones y ventanas; subían un ángel y un paje haciendo entrega a los niños, que ansiosos esperaban, sendos paquetes con juguetes. El ángel conversaba con ellos unos momentos recomendándoles observar buena conducta; así los señores Reyes se acordarían siempre de obsequiarles. Esta infantil y simpática escena se repetía una infinidad de veces. Y entre el humo de las teas; su amarillento reflejo; el perfume de incienso; las notas de los clarines, y la armonía de la música, reinaba una inmensa algarabía entre la gente menuda y la propia, la natural satisfacción entre los padres y familiares, con el consiguiente y unánime aplauso para los señores P. Jorba e hijos, organizadores de esta solemne y pública manifestación de la Vigilia de Reyes, que se terminaba

aproximadamente a las diez de la noche en el establecimiento de dichos señores, donde se había instalado el gran salón del trono, en el que, instalados los Magos, magnates, pajes y guardia de honor, acudían infinidad de niños, en cuyas casas no habían subido el ángel ni el paje, haciendo entrega, personalmente, de sus cartas a los Reyes, conversando con ellos sin faltar sus paternales y amorosos consejos, y después recibir el correspondiente obsequio, que ya tenían preparado.

Manresa vio desaparecer la visita domiciliaria, pública de los Reyes Magos cuando el advenimiento en España de un nuevo gobierno (año 1931), teniendo lugar según los movimientos políticos y con carácter particular en distintos establecimientos comerciales y centros laborales y recreativos en que asimismo los pequeños eran —y son— obsequiados con sendos regalos, después de haber hecho efectivas sus cartas peticionarias. Actualmente, después de la guerra de Liberación, la fiesta de Reyes viene organizada con carácter público pero con sentido benéfico, humanitario por la Jefatura Comarcal del Movimiento, transcurriendo por nuestras calles los tres Reyes con su séquito correspondiente y banda de música; manifestación ciudadana de la que, de sus resultados económicos, son participantes los establecimientos benéficos y familias necesitadas. — P. A. R.

TRAJES DE ENTRENAMIENTO - (Chandals)

Gunga

Fabricados por Industrias Ignacio Puig, S. L.

Ctra. Cardona, 30 - Tel. 2687 - MANRESA

GRANJA AVICOLA SALA

Venta de pollitos y piensos

Alta Puigterrá, 10 - Tel. 3045

MANRESA

CERAMICA MANRESANA

Carretera de Vich, n.º 105 - MANRESA

MANRESA

Escuela de Choferes AUTO-PRACTIC

Gestoría — Manresa — Seguros

Confiar en AUTO - PRACTIC es asegurar su examen

Carretera de Vich, 22 - Tel. 2029 - Manresa

Recomendamos vivamente a nuestros lectores los nuevos *Almanques de Pared y de Bolsillo del APOSTOLADO DE FATIMA*, que están despertando enorme interés por su presentación y contenido.

PRECIOS.—Los *Almanques de Pared* con lámina de LUJO, a 11 ptas. Los de Bolsillo, a 0,75 pesetas.

Los **CHRISMAS** o *Tarjetas de Navidad*, interesan asimismo muchísimo y son tan originales como elegantes. Se venden, con sus respectivos sobres, a 4 pesetas, o sea casi a mitad de precio.

Se hacen considerables **DESCUENTOS** en todo, según cantidad.

Pídalos usted hoy mismo, así como también Hojas de propaganda al

APOSTOLADO DE FATIMA — Curia, 8.
PAMPLONA

ESPLUGAS DE LLOBREGAT, UNA POBLACION QUE MARCA UN SIGNO EN LA EPOCA ACTUAL



Entrada a Esplugas.

Hubo unos tiempos, dichosos, muy dichosos, en que la comarca, ligada a sus cosechas, a sus bosques y vaguadas, con los campesinos oteando los cielos en una patrimonial y exacta meteorología, dormía durante años en la paz de lo sencillo. El progreso detenido a las puertas de las ciudades prodigaba las gracias del ambiente rural. Esplugas poseía entonces viñedos extensos, trigales y eras, montaña y misterio de flora poco hollada por las gentes prudentes. Esplugas era un pueblecillo de gente reposada y afanosa a la vez, vecinos cuyo medio de vida se reducía al cultivo de campos y al acarreo de mieses sobre benditos carros movidos por fieles caballerías que eran en las familias un miembro más. Amores, respetos, alegrías y llantos, nacían y morían al son del tañido presto o pausado de la campana parroquial.

Ya es sueño todo aquello, es una evocación de la que no demasiados pueden hoy gozar, porque pocos vamos ya quedando y lo moderno aprieta y pisa los recuerdos. Aquí se terminó la parsimonia, actualmente casi no quedan campos libres porque son engullidos por las inmensas moles de fábricas impresionantes, que vomitan neveras, cocinas, maquinaria y artículos en cantidades de mareo. Aquí comenzamos a

conocernos menos a medida que los bloques se pueblan de viviendas para la inmigración que halla su pan y su poquilla América. Aquí ni la noche puede ya saborearse, sentada una familia al quicio de su puerta, la noche es rutilante y blanca y huelen a asfalto las calles. Para cobrar una vida pujante, ha debido morir lo que ya jamás puede recobrase; la paz la tranquilidad y los auténticos sabores, con los vinos importados y los pollos en cantidades industriales. Si uno barrunta en la cuestión acabaría hablando solo de todo ello. Hay que adaptarse, renovarse o morir, como reza el adagio.

Esplugas, sin temor a equivocarnos, bulle, apura estadísticas y forma entre las más interesantes zonas industriales del país. Dije yo en LA VANGUARDIA, días pasados, que la metalurgia se había convertido en la industria predilecta de sus hijos como noble actividad, de muy buena fortuna por cierto. No se inmoviliza aquí el turismo ante paisajes idóneos, porque es que no los hay. En contrapartida, cada verano da esta carretera un índice de coches extranjeros de paso, mayor que todos los cantones fronterizos del país. Esplugas labora y trabaja en su llanura baja extendida a los pies de San Pedro Mártir. Las colinas de arriba se

han adornado con fabulosas mansiones de brillantes piscinas y uniformadas sirvientas. En los declives, por las noches, se cena por todo lo alto al son de la música de moda... Eso vale dinero y las gentes de aquí ni lo comparten y hasta lo ignoran muchos. Ahora resulta que los cineastas han plantado su industria en esta resignada población también. De la noche a la mañana ha brotado una ciudad enmaderada del Far-West, con su «saloon» su «estable». Hay caballos, bandidos, indios y ensaladas de tiros con incruentos pistolones de plástico. Desfila por aquí la grey de los más populares astros y estrellas. En fin, que a Esplugas parece faltarle sólo una línea de «metro» y un buen mercado con su poquita competencia para la mayor facilidad de las señoras y sus cestas. Ahora se habla de una autopista, un complejo de bifurcaciones para una mejor circulación, y la instalación de un servicio automático de teléfonos que nos libere de la demora de las tres horas para hablar por Barcelona.

Y uno que no entiende demasiado, pero que es ya viejo, cree que de llegar; todo llegará, pero, amigos, sinceramente y entre nosotros, yo no cambiaría muchas cosas de hoy, por el ayer tan infame del «menjar poc i païr bé».

GARCIA-GRAU.

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

CASA CARRIO

Agencia de Urali a, S. A. - Sherwin Williams Saneamiento

Teléfonos: Cementos, 1820-Azulejos, 1269

MANRESA

Constructores de Maquinaria Textil - Montajes

PUJOL VIÑAS, S. A.

Utilaje y accesorios Industriales

Oficinas: Cra. de Vich, 44 - Tel. 2377

Talleres: Cra. Sampedor, s/n. - Tel. 1281

MANRESA

Construcción de Husos, Aros, Cilindros Rayados, Continuas para Hilar y Retorcer y demás maquinaria para la Industria textil

JUAN PAYAS, S. A.

Fundición y Talleres: S. Antonio M.^a Claret, s/n

Teléfono 2600

MANRESA

San Feliu de Llobregat

Ciudad situada a la izquierda del río Llobregat, a nueve kilómetros al Oeste de Barcelona y a 38 metros sobre el nivel del mar, tomando como hito la Iglesia Parroquial.

San Feliu de Llobregat, como ciudad visible e independiente, empieza a tener una personalidad propia en la Edad Media. Sin embargo, antes de entrar a aquel período de la historia, la Ciudad tuvo una presencia importante en la evolución del país que ha sido lamentablemente olvidada. Laboriosas investigaciones verificadas recientemente,



San Feliu de Llobregat - Oleo de F. G. Forteza

encaminadas a recoger la historia de San Feliu de Llobregat, nos ha dado a conocer facetas importantísimas de aquella población que, recopiladas, formarán el compendio de una monografía-ensayo de próxima aparición que llenará el vacío existente. Hoy podemos anticipar, que la presencia del hombre en el perímetro del término Municipal de San Feliu de Llobregat se remonta a la prehistoria. Para aquellos estudios, ha sido preciso profundizar en los hallazgos realizados en el macizo rocoso de Santa Cruz de Olorde. Los restos humanos, las hachas de sílex, huesos laborados por la mano del hombre y la cerámica recogida, en las cinco cuevas o cavernas denominadas por «Covas d'Or» o «dels Encantats», permiten ubicar la presencia humana en el país, por lo menos, a la era neolítica. Dichos hallazgos, relacionados con los verificados en poblaciones próximas, permiten asentar la teoría de que en el perímetro del Bajo Llobregat, el hombre dejó constancia de su presencia en la prehistoria. La Comarca en aquellos remotos tiempos, no tenía la configuración geográfica que hoy conocemos. Las aguas del mar, llegaban o alcanzaban hasta Esplugas de Llobregat. (Spelugs o Spelugues, que significa en realidad: cueva, caverna o gruta y de donde se origina el nombre de aquella población.) Es preciso imaginar Sans, Hospitalet, Cornellá, San Baudilio y el Prat de Llobregat inundados por las aguas del Mediterráneo. Comprenderemos entonces que, San Feliu de Llobregat, significaba la desembocadura del río Llobregat admitiendo como saliente más adelantado, la vertiente donde actualmente está asentada la población de San Juan Despí. Repetimos, el macizo rocoso de Santa Cruz de Olorde, eran las habitaciones del primer morador de la comarca que en su necesidad de abastecerse de agua, se desplazaba hasta la orilla fluvial, esto es, hasta el perímetro que hoy ocupa la población de San Feliu de Llobregat. Los tiempos, en realidad largas etapas de años, configuraron un ligero promontorio o elevación de terreno que, nuestra investigación nos ha señalado en el lugar donde actualmente existe la llamada «Torre de la Pressó». (Torre de la Prisión. Así llamada en la comarca por hallarse instalada desde hace muchos años la Prisión del Partido). Admitiendo la evolución natural del innominado hombre aborigen, lo presumimos alternando la caza y la pesca, principios básicos de su medio natural de existencia, con la agricultura, desarrollada precisamente, en la proximidad del río. Con ello, la construcción de chozas o cabañas en el promontorio referido, que eran alternadas con las habi-

VINOS Y CHAMPAÑAS DE CAVA



Casa fundada año 1882

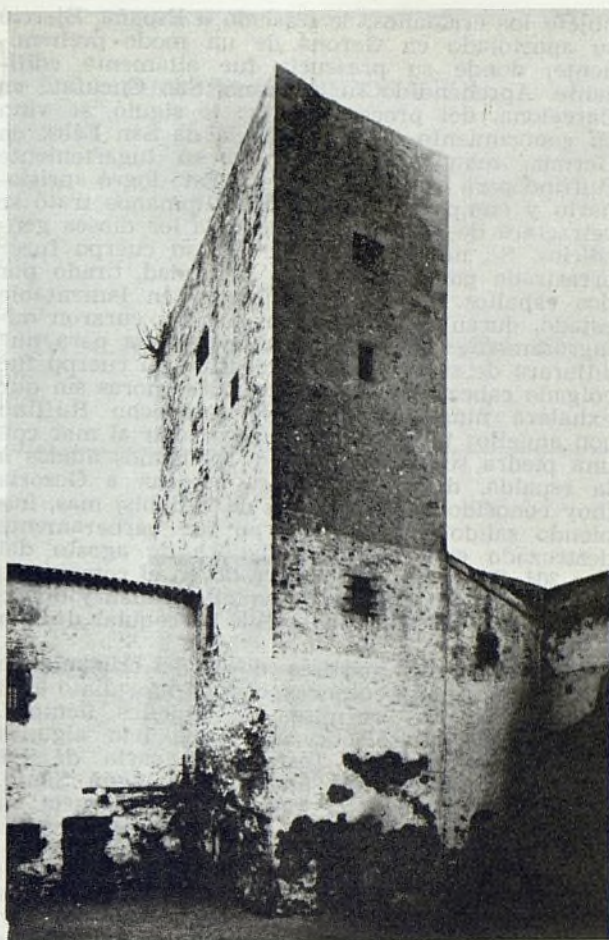
MARQUES DE MONISTROL

CAVAS EN SAN SADURNI DE NOYA - Teléfono 53 (Barcelona)

Depósito y Despacho: TORRE BLANCA - SAN FELIU DE LLOBREGAT - Teléfono 52

taciones de las cavernas o cuevas también mencionadas, según aconsejaban las estaciones del año y la seguridad personal. Hallamos posteriormente al individuo sedentario, reunido ya en familias, clanes o tribus y, ya como tales en un asentamiento responsable, a los individuos de la tribu íbera la-yetana cuyo territorio, en el sur, terminaba en el lado izquierdo del río Llobregat. Al otro lado del río, habitaba la tribu cosetana. Por aquel entonces, llegaban al núcleo que llamaremos población, dos caminos importantes. Uno proveniente de Laye (Barcelona) y otro desde San Juan Despí. Ambos se unían en San Feliu de Llobregat, y, ya uno solo seguía por la orilla del río hacia el interior. Aquella unión de caminos se verificaba precisamente en el lugar donde actualmente existe la calle Falguera cuyo nombre, si hacemos nuestra la aseveración del gran historiador que fue Carre-ras Candi, de que los nombres seculares de las calles son la historia de las ciudades, tal vez, de su etimología, debemos hallar el origen del nombre de la ciudad. Falguera es el nombre de una planta cuya equivalencia en castellano es «Helecho». Esta última denominación, descendiente del latín «filici», muy bien pudiera ser que los tiempos transformaran en «felici» (hemos leído muchas escrituras con tal denominación) que, en definitiva, significa Félix, o en lengua vernácula Feliu. Aquella corrupción fonética, tal vez proveniente de la dominación romana, la hallamos hábil y perfectamente comprensible, cuando también leemos en escrituras muy antiguas, al referirse a las tierras de lo que hoy es el municipio sanfe-liuense, como tierras de gran fertilidad (felici), sin descartar, desde luego, que la etimología de la Ciudad, arrancara simplemente de la propia personalidad fértil (felici) del país y que aquella consideración, se redujese simplemente a pura coincidencia y asociación de conceptos.

A la llegada de los romanos, estos no intuyeron una importancia vital en la comarca del Bajo Llobregat. En principio, su introducción en la península quedó limitada por la costa hasta Laye (Barcelona) y verificando la expansión del interior, por otras rutas ya existentes, como la conocida del Pirineo a la Jana (In Pirineo a Intibil) que, sin pasar por Laye, desde el Vallés, pasaba por Arragone (Sabadell) y seguía hasta Ad Fines (Gelida). Se omitía el paso por San Feliu de Llobregat. Posteriormente, en el siglo II antes de J. C., cuando Laye se convirtió en Favencia Julia Augusta Pia Barcino, y aquella Colonia Romana adquirió la preeminencia que no volvió a perder jamás, las poblaciones próximas adquirieron una mayor importancia. Nuevas rutas estructuraron la comarca. San Feliu de Llobregat fue nuevamente, el núcleo de comunicaciones que ostentara en la antigüedad. Hasta dicha población, afluyeron las vías romanas: «Transveralis» (Hoy Travesera de Gracia de Barcelona, que desde Moncada, pasando por la parte alta de la Ciudad llegaba hasta Esplugas, San Justo Desvern y San Feliu de Llobregat), una ramificación de la «Vía Augusta», (Camino que salía por el sur de Barcino hacia Hostafranchs, Sans, Hospitalet y en Esplugas de Llobregat se unía con la anterior) y la ya secular de San Juan Despí. De aquellas fechas, conocemos la existencia de un pozo comunitario, instalado en las proximidades de la citada calle Falguera y la calle del Pozo de San Pedro, que además de estar destinado a la población, según costumbre romana como hoy las fuentes públicas, surtía los abrevaderos de la «posita» o lugar donde descansaban los «Cursus Públicos», mejor dicho los «Stratores y Cursores» (correos), y donde se verificaban el relevo de caballerías y más tarde, incluso de carruajes si era preciso. San Feliu de Llobregat, o hablando con más propiedad: «Felici Rubricatus», según los documentos de la época, era ya una «Villae» importante por sus referidas condiciones y además, por representar un lugar de relevo o descanso en la ruta interior. En el promontorio a que antes nos hemos referido, se construye un edificio con sus dependencias anexas, mitad castrenses mitad civil, para la defensa y administración de los territorios. Así, perdura aún en su estructura intrínseca con las naturales y posteriores reconstrucciones, la majestuosa torre llamada «de la Pressó» que, en menores proporciones, recuerda muy mucho la famosa «Torre



La «Torre de la Pressó». Edificio más antiguo de San Feliu de Llobregat. Casa señorial de los Durfort en la Edad Media.

Foto: Ferrer, Fotógrafo Oficial de la Ciudad.

de Pilatos» de Tarragona, y que, como ésta, se halla orientada, según la costumbre de los arquitectos romanos, hacia el solsticio de primavera. Es aquella construcción, la obra más antigua que existe en la Ciudad. A su alrededor y por su privilegiada situación, se edificó en la Edad Media un complejo de dependencias que con el tiempo y posteriores urbanizaciones han desaparecido. Sin embargo, referencias documentales nos hablan de que, junto a los edificios «dels senyors de San Feliu» existía una capilla dedicada a San Feliu (San Félix). Otros documentos instituyen legados para que se perpetúe el culto en la Capilla de San Feliu. Se remontan estos documentos a los años 998 y 1001. Hemos hallado otros de muy posterior data en los propios términos. La verdad es, que tanto el emplazamiento exacto, como cualquier indicio de aquella Iglesia se ha perdido. Su existencia se infiere únicamente de los referidos documentos. ¿Cuándo empezará la devoción a San Feliu? Difícil cuando no imposible contestar aquella pregunta. Recordemos que la expansión del cristianismo en la región, debió llegar con los romanos. Recordemos que las mayores persecuciones que sufrió la Iglesia en el país, lo fue bajo el mandato de Diocleciano. Transcurrían los años 303, 304 de nuestra Era. La Martirología Patria llenó sus páginas. Mencionaremos únicamente —la limitación de este artículo no permite más— a Santa Eulalia que martirizada en Barcelona, su cuerpo fue recogido, precisamente, por San Félix, quien le dio cristiana sepultura. Famosas sus palabras a la Santa Barcelonesa: «Tu prior in regione nostra palmam Martyris meruisti». Dicen las Actas que Santa Eulalia correspondió al parabien que dio San Félix a su cadáver martirizado, sonriéndose: «Cui Eulalia subrisit». San Félix era natural de Scilita, ciudad del Norte de Africa. Hallándose cursando estudios de las letras liberales en Cesárea, antigua metrópoli de la Mauritania, al tener noticia de la cruel persecución de que eran



CONSTRUCCIONES DE
ESTANTERIAS MOVIBLES «COMPACTUS»
MOBILIARIO ESCOLAR
SILLAS DE TRABAJO
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE
BANCOS Y PAPELERAS

Industrias G. A. M. A., S. A.



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



RESTAURANT

Hotel de 1.^a Classe. Obert tot l'any. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139
Telgr. HOSTALANDORRA

Apartaments amoblats - Tel. 158
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 223 21 70
Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227 77 49

Barcelona (11)

Fábrica: Perellada, 8 - Rubí

ESPECIALIDADES
TRESILLOS - SILLAS - SILLONES - SOFAS

MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matrícula y carnet de conducir)

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda S. Antonio M.^a Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

ESPORTS
FILLS VILADOMAT

VILADOMAT
ESPORTS

LES ESCALDES
Telèfon 87

ANDORRA LA VELLA
Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING

CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA

HOTEL «PIC BLANC»

REFUGI «GRAU ROIG»

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

SNACK BAR PISTA SAVOY

Gran surtido en tapas calientes.
Precios económicos. Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona)

Teléfonos: 314019 y 314363

CONFECCIONS I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

Avinguda Meritxell, 35-ANDORRA LA VELLA

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES
QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º, 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones

EL CASERIO

ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

Aprestos
y
Acabados, S. A.



Pedro IV, 8 y 10

BARCELONA

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 26
BARCELONA
Pelayo, 26



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «**BELLA**»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics
Vaixelles Duralex - Tebacs
Acer inoxidable - Pyrex - Vereco

GALERIES CASINO

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ROTULOS LUMINOSOS
ARNEON, S. A.

Gerona, 21 - Tel. 320046
SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

ALMACENES BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)

VALLES DE ANDORRA

AREA DE REFUGIOS DEL MONTSENY

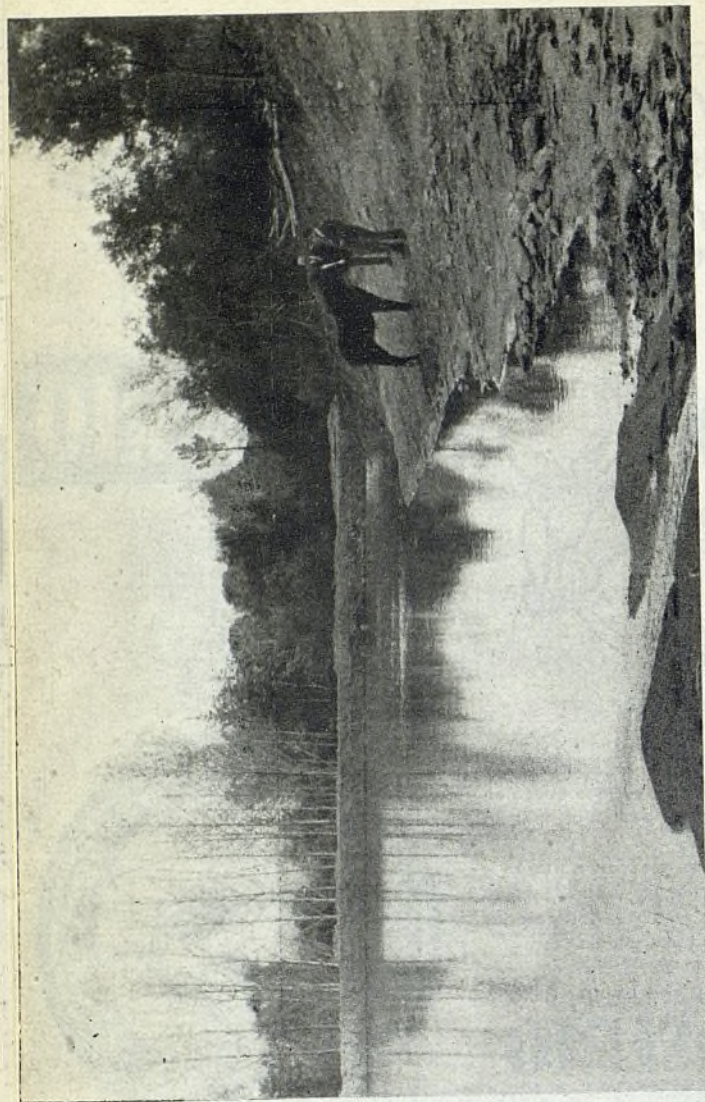


A 45 KMS. DE BARCELONA
PRIMERA EN ESPAÑA

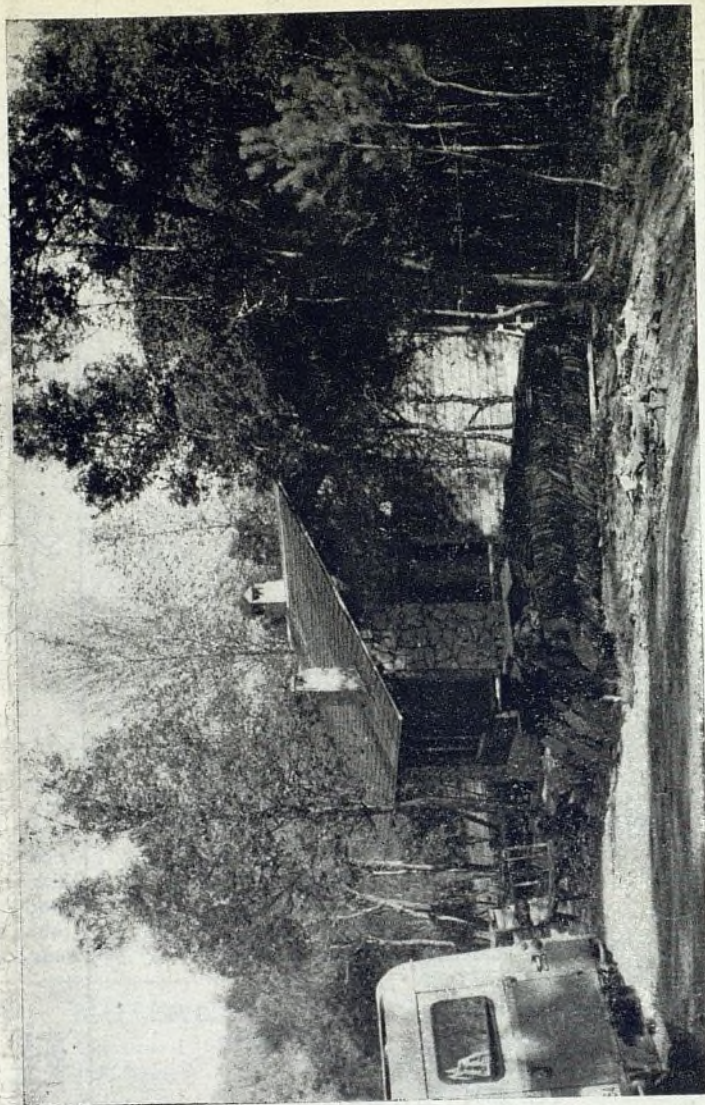
EL MIRADOR MAS BELLO DE CATALUÑA

ADQUIERA UN EMPLAZAMIENTO Y LE CONSTRUIREMOS
SU REFUGIO. TODO CON AMPLIAS FACILIDADES

Nombre _____	Telf. _____
Dirección _____	
Población _____	
DESEA RECIBIR SIN COMPROMISO	
Información sobre: _____	
Llamada telefónica <input type="checkbox"/>	
Entrevista: en propio domicilio señalado arriba <input type="checkbox"/>	
Día _____	Horas de _____
Mes _____	
Refugios del Montseny, S. A., URGEL, 280, 1.º TEL: 250 63 00 250 11 39 250 05 59	



Vista parcial del Lago



Refugio en construcción